

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti



Società Italiana degli Autori ed Editori

**ATTENZIONE: OPERA TUTELATA NON DI PUBBLICO DOMINIO**

*Le opere tutelate SIAE non di pubblico dominio necessitano, per essere rappresentate, di autorizzazione dell'Autore. Le violazioni su tale diritto quali: riproduzione, trascrizione, imitazione o recitazione di opera altrui non autorizzata, hanno valenza penale sanzionabile con ammenda pecuniaria fino a € 15.000 e restrizione della libertà fino a due anni. Per evitare qualsiasi controversia, l'Autore, in accordo con la SIAE, rilascia gratuitamente ogni autorizzazione su carta intestata, se contattato al n. 393.92.71.150 oppure all'indirizzo mail [info@italoconti.com](mailto:info@italoconti.com)*

**ITALO CONTI**



**NATALE E QUALE**

TUTELA SIAE 934243A

TRASPOSIZIONE IN DIALETTO SORIANESE  
DI GIOVANNI LUNIDDI

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti

PERSONAGGI

Inaria	PASTORA MADRE DI MIRIAM
Miriam	PASTORELLA SORELLA DI INARIA
Nazzim	PASTORE FIDANZATO DI MIRIAM
Vincenzo	PASTORE AMICO DI NAZZIM
Melina	TRUCCATRICE
Centurione	FORZA DELL'ORDINE
Melchiorra	MOGLIE DI BALDASSARRE
	CORISTI

*La scena surreale si svolge ai giorni nostri ma è ambientata nell'anno Zero. Surreale, perché il testo e gli oggetti di scena, ad esempio il cellulare di Miriam, non sono temporalmente supportati. Tutti si stanno preparando per l'evento dell'adorazione al Bambin Gesù e per l'arrivo dei Magi che dovrebbe avvenire di lì a poco. In scena un camerino con tavolino e specchiera, una culla al centro in fondo sotto un arco che rappresenta una grotta. Siamo al secondo anno di adorazione e in rosso sono scritte le novità, mentre in nero ci sono le stesse battute del primo anno.*



Scarica l'app Copioni sul telefono. Inquadra il Qrcode con il lettore QR del tuo cellulare o clicca uno dei due link:

**SE HAI UN CELLULARE IOS**

<https://apps.apple.com/it/app/copioni-teatrali/id1575227616>

**SE HAI UN CELLULARE ANDROID**

<https://play.google.com/store/apps/details?id=it.creareunaapp.editor.android60c1daadb7a7f>

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
PRIMO ATTO

*Entra in scena Nazzim con un sacco e lo mette vicino alla culla poi si siede sfinito seguito da Vincenzo.*

- NAZZIM *(Entrando in scena irritato)* Ill'adorazione!! No dico: ill'adorazione... Hai capito si?
- VINCENZO *(Distratto guardando l'ambiente)* E si è ill'adorazione!
- NAZZIM So anni che io ancò ho da sta dereto a tutto que?
- VINCENZO Dereto a tutto que hai da sta
- NAZZIM E lo stress? No dico... lo stress do lo mettemo?
- VINCENZO E lo stress... eh eh... do lo mettemo?
- NAZZIM *(Che si rende conto che Vincenzo non lo ascolta e guarda in giro)* Stavo a di lo stress... do lo mettemo?
- VINCENZO Ehhhhh do lo mettemo!
- NAZZIM *(Guardando Vincenzo pausa lunghissima)* E tiriti e tirità!
- VINCENZO Tiriti e tirità!
- NAZZIM UEEEEEEEEEE....
- VINCENZO *(Trasalendo)* Che c'è che voi?
- NAZZIM Gnamo bene! Gnamo proprio bene! Io sto a parlà di vento ... tu nun me sti a sinti!
- VINCENZO No... è che stavo a guardà ill'allestimento...
- NAZZIM E' i zolito allestimento de Natale... nun è diverso da quell'addri anni! Ce sta la grotta, la culla e tutto i resto... Che t'aspettavi ill'effetti speciali?
- VINCENZO Ma no che ce renda... stavo solo a guardà... in vista dill'adorazione.

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti

- NAZZIM            E io de quello te stavo a parlà! Dill'adorazione... hai capito?
- VINCENZO        *(Entrando in scena insieme a Nazzim)* Certo che ho capito!
- NAZZIM            Nun me pariva proprio!
- VINCENZO        Guarda che lo so che è ill'adorazione è!
- NAZZIM            Ecco bravo... e allora arevidi tutte le teorie tue in proposito, perché so completamente sbajate.
- VINCENZO        *(Incredulo)* Ah si?
- NAZZIM            Preciso!
- VINCENZO        E pe quale motivo sarebbero sbajate le teorie mie sentemo?
- NAZZIM            Perché ill'adorazione, che pe definizione avrebbe da essa un momento de gioia e serenità...
- VINCENZO        Siiiiiiiiiii
- NAZZIM            Se sta tramutando in un problema infinito!
- VINCENZO        *(Seccato e ripetendo meccanicamente)* ... Se sta tramutando in un problema infinito!
- NAZZIM            Esatto, proprio cussì!
- VINCENZO        Ma que nun è una novità! Me l'hai già ditto almeno cento vorde oji prima de vinì dicchì.
- NAZZIM            E te lo ripeto pe la cent'unesima perché nun ne posso più... giuro: nun ne posso più.
- VINCENZO        E anche io nun ne posso più Nazzì! Volemo dilla pure tutta comm'è: tu si stressato da fa paura amico mio!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti

- NAZZIM E che te so stato a dì fin'adesso? Ma magari fussi solo stressato so letteralmente fuso.
- VINCENZO Beh: io nun vulivo essa cussì diretto, ma visto che te lo dici da solo, sappi che in effetti da un po' de tempo a sta parte pari proprio un andro pastore.
- NAZZIM Ma pe forza. Pe forza! Pare che si nun ce so io se blocca tutto ill'iter organizzativo.
- VINCENZO Adesso nun esaggerassi!
- NAZZIM Ah esaggero pure? Ma l' hai sintite?
- VINCENZO Chi?
- NAZZIM Aleeeee... de bene in mejo: nun le hai manco sintite. Comme faccio a parlà cu ti?
- VINCENZO Nazzì tu quanno te esprimi bisogna che te spieghi bene perché la fusione che c'hai de la capoccia t'ha preso pure il i linguaggio!
- NAZZIM Me riferiscio a la socera e a la moglie mia: t' è chiaro i linguaggio adesso?
- NAZZIM E che avrebbe duvuto sintì: arecordime!
- NAZZIM Ah nu lo so io: *“Nazzi l'hai preso que? Nazzin l'hai fatto quest'addro? Nazzì è tutto a posto? Nazzì Nazzì Nazzì...”*
- VINCENZO E beh va be... certo!
- NAZZIM Ma nun va bene pe gniente!
- VINCENZO Si appoggino da ti perché sanno che poi ricoprì i ruolo de alta responsabbilità che t'è stato dato, pe la bona riuscita dill'evento.
- NAZZIM *(Quasi chiedente aiuto)* No no! Quelle m'hanno preso pe no schiavo tutto fare, addro che ruolo de arda responsabbiltà!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti

- VINCENZO Secondo mi te sti a fissà.
- NAZZIM Scusa eh: ma si veramente io c'avrebbe un ruolo di arda responsabbiltà, secondo ti, nun dovrebbe scejme pure i tempi operativi? Tu che dici?
- VINCENZO *(Riflettendo)* Beh in effetti...
- NAZZIM Ecco e invece me fanno girà comme.... comme....
- VINCENZO ... un frullatore!
- NAZZIM Preciso! *(Poi confuso e pensoso)* ... comme un frullatore! Che è un frullatore?
- VINCENZO *(Tranquillo)* Un elettrodomestico!
- NAZZIM *(Confuso)* Un elettro che?
- VINCENZO Nazzi... Elettrodomestico: Lavatrice... frigorifero... microonde... comme li chiami?
- NAZZIM Ma che roba è: Nun ce se pija un numero cu ti!
- VINCENZO Poco male. Nun hai mica da giocà a lotto!
- NAZZIM Il lotto?
- VINCENZO Lascia sta! So tutte cose che ancò nun so state anventate: comme non detto!
- NAZZIM E pe fortuna che si tu che nun capisci da mi... comm'era la parola lì... Elettro... che?
- VINCENZO T'ho ditto lascia sta... stemma a di che te fanno girà?
- NAZZIM In tutti i sensi me fanno girà. Che po tanta fretta, tanta fretta e, comme i zolito, so sempre e solo io i primo a arrivà.
- VINCENZO Veramente ce sarebbe pur'io.

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti

- NAZZIM Si ma la sostanza nun cambia!
- VINCENZO Cambia cambia: si proprio emo da stilà na classifica semo primi a pari merito!
- NAZZIM Che ce rindi tu di discorso chì che sto a fà? Io sto a parlà de mi.
- VINCENZO (*Offeso*) E certo, perché comme sempre, anche si sto di fianco tuo pe datte na mano, io so considerato ill'urdima rota di carro vero?
- NAZZIM Nun è pe que.
- VINCENZO E che è allora? Spieghite mejo!
- NAZZIM Me riferivo all'organizzazione familiare
- VINCENZO Nel senso de Sacra Famiglia?
- NAZZIM No! Nel senso molto meno sacro e più commune de famiglia: parlavo de la famiglia mia.
- VINCENZO (*Critico e offeso*) Ah! Adesso capiscio perché nun me ce contavi: nun so considerato de la famiglia io!
- NAZZIM Beh nun ce vedo gniente de strano. E' un dato de fatto: nun semo nemmeno parenti a la lontana!
- VINCENZO Però semo amici!
- NAZZIM E chi lo mette in dubbio que?
- VINCENZO (*Critico e offeso*) E allora pure ill' amici a vorde so considerati parte de la famiglia!
- NAZZIM (*Accostandosi ironico*) Famme capì... Ma tu fai davvero? Nu me cridivo che fussi cussì permaloso.
- VINCENZO Nun è questione de essa permalusi! E' questione de essa considerati!

Natale e quale 2

Due atti brillanti di Italo Conti

- NAZZIM *(Partendo dall'italiano e arrivando all'inflessione siciliana)* E va bene! Si proprio ce teni così tanto... vorrà dire che pure tu fai parte de la "Famigghia".
- VINCENZO Si certo: pe rendà di rachet de lo spaccio di Zantini! Ma famme i piacere!
- NAZZIM Amico mio, si nun te senti abbastanza considerato benvenuto nel club!
- VINCENZO Senti lascia sta: me ne sto tranquillamente da solo!
- MAZZIM Stavo a scherzà: si te fa piacere te considererajo parte de la famija mia!
- VINCENZO Davvero dici?
- NAZZIM A tuo rischio e pericolo... si!
- VINCENZO Grazie! E' na bella cosa sentesse accettati spontaneamente
- NAZZIM Nun so quanto te conviene... visto che io me riferivo a la festa dill'adorazione e nella specifica lamentela de la socera e de la moje mia, ma si proprio ce teni ....
- VINCENZO Che t'avranno fatto mai la socera e la moje tua?
- NAZZIM Ah ma allora nun me senti!
- VINCENZO Te mettino fretta?
- NAZZIM Me mettino fretta si, ma vedrai che comme sanno che fai parte de la famiglia pure tu, te metteranno prescia pure da ti!
- VINCENZO Da mi me scivola tutto sopra le spalle spalle!
- NAZZIM Nun te preoccupassi che troveranno i modo de fatte rimané tutto attaccato e pò, comme i zolito, so in ritardo loro! Pure ill'anno passato: tutto de fretta, sempre de fretta. Io proprio nun lo capiscio che fretta c'era!



Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

*01 Entra il coro di passaggio sull'aria di Maledetta primavera:*

*Che fretta c'era... adorà proprio stasera  
Che fretta c'era... se in ritardo siete voi...  
(uscendo) Che importa a te... se per adorare ancora...  
Stressi a noi... la mattina già a bon'ora...  
Che fretta c'era... che fretta c'era...*

VINCENZO     *(Stupito)* E quisti chi so...?

NAZZIM        Quilli dill'anno scorzo!

VINCENZO     L' hai richiamati?

NAZZIM        Perché nu l'avo da richiamà? Hanno fatto brutta figura?

VINCENZO     Ma nun è que Nazzi'... e che tu a la fine te le cerchi proprio!

*Entra Miriam moglie di Nazzim. Va a prendere un trucco dove melina trucca Inaria traversando il palco ma senza filarlo*

MIRIAM        Allora: E' tutto pronto?

NAZZIM        *(A Vincenzo)* Visto? Comme volevasi dimostrare!

MIRIAM        Dico a te Nazzi' che stai fermo li a fare niente come al solito tuo...

NAZZIM        Nun te vene in mente che nun sto facenno gniente adesso, perché ho fatto tutto prima?

MIRIAM        E quindi è tutto pronto?

NAZZIM        Ehhhhhh!

MIRIAM        *(Pausa guarda nazzim minacciosa)* Si o no?

NAZZIM        Ehhhhhh!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- MIRIAM           *(Irata)* Che significa Ehhhhh...
- NAZZIM           *(ironico)* Che nun solo è tutto pronto ma è già nato, morto, sepolto... e risorto.
- MIRIAM           Ahhhhhhh Bene bene bene me ne compiaccio! *(Pausa di riflessione)* No aspetta: ... in che senso risorto?
- NAZZIM           *(Ironico)* Me pare che oji stemo a jì tutti de corsa o no?
- MIRIAM           E con questo?
- NAZZIM           Seppure nun capiscio i motivo, sto già a pensà de la Pasqua e me so portato annanzi co i tempo!
- MIRIAM           *(Perentoria)* Nazzì?
- NAZZIM           Dimmi cara!
- MIRIAM           *(Perentoria)* Occhio alla penna è!
- NAZZIM           *(A Vincenzo snobbandola)* Occhio a la penna dice!
- MIRIAM           *(Perentoria)* Sì. E soprattutto vedi de nun fa lo scemo comme i zolito tuo e perde tempo con altri perditempo comme te
- VINCENZO       *(A Nazzim)* Ma che ce l'ha co mi?
- NAZZIM           *(A Vincenzo ironico)* E certo: ce tinivi tanto de essa de la famiglia?
- VINCENZO       Ho capito ma io nun ho fatto gniente!
- NAZZIM           E proprio pe que si considerato un perditempo!
- VINCENZO       Ma no... no.... nun è vero gniente!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIM            Adesso poi immaginà che vole dì avecce al fianco una fimmina che t' apprezza e te valuta pe quello che si!
- VINCENZO        Una mezza idea me la sto facenno!
- NAZZIM           Allora arimani zitello!
- MIRIAM           *(A Nazzim)* Non fate gli spiritosi: siamo tutti qui per l'adorazione se ancora non vi fosse chiaro!
- NAZZIM           *(A Vincenzo)* Veramente pe mi è chiarissimo: pe ti amico mio?
- VINCENZO        Comme potrebbe nun esselo: ogni anno stemo dicchè pe que!
- NAZZIM           Preciso!
- MIRIAM           *(Perentoria)* E allora tu Nazzi, guardami negli occhi e dimmi seriamente: manca niente?
- NAZZIM           *(A Vincenzo)* Manca gniente?
- MIRIAM           *(A Nazzim)* L'ho chiesto a te non a quell'altro scioperato che ti porti dietro!
- VINCENZO        *(Infastidito)* Ah ah! Ma che ce l'ha co mi n'andra vorda que?
- NAZZIM           *(Ironico)* Sì, però sta vorda t'ha elevato de grado.
- VINCENZO        In che senso elevato de grado?
- NAZZIM           Da perditempo si stato promosso a scioperato! E' un avanzamento mica da poco è...
- MIRIAM           Giocate giocate vuoi due ma poi alla fine la riga del conto la tiro io, quindi dimmi se manca qualcosa!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

NAZZIM Assolutamente no!

MIRIAM Si sicuro?

NAZZIM Sicurissimo!

MIRIAM *(uscendo di scena)* Bene! Molto bene allora! Come sempre avevo ragione io e me ne compiaccio! *(ed esce)*

NAZZIM *(Sfinito)* Che bella giornata è?

VINCENZO *(Indeciso e delicato)* Scusa... posso fatte na domanda intima e confidenziale?

NAZZIM Spara!

VINCENZO *(Indeciso e delicato)* Ma la moje tua è sempre cussì... dicemo... compiaciuta?

NAZZIN Hai capito si?

VINCENZO E tu nun dici gnente?

NAZZIM E che avrebbe da dì?

VINCENZO Sti zitto? Nun te ribelli?

NAZZIM Da mi, pe i quieto vivere, tocca fa sempre tutto de corsa e senza lamentamme t'è chiaro?

VINCENZO Chiarissimo: addrochè!

NAZZIM E allora prima de candidate membro de la famija mia putivi pensacce mejo...

VINCENZO Poco male: tutto quello che stemo facenno, lo facemo pe i Messia.



Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIM           Diversa in che senso?
- VINCENZO       Una festa tradizionale, ma al tempo stesso culturale...  
religiosa ma al tempo stesso popolare...
- NAZZIM           *(Interrompendolo)* Ah Ahhhhh! I Natale è i Natale, nun è  
che te poi anventà chissà che: o fai ill'albero, o fai i presepe.  
Nui semo pasturi e ce tocca fa i presepe...
- VINCENZO       Si ho capito però...
- NAZZIM           *(Interrompendolo)* Senza però semo pastori. Si erima  
boscaioli allora facemma ill'albero: punto.
- 02 - Entra il coro di passaggio sull'aria Per fare un albero:  
Per fare l'albero ci vuole un seme...  
Poi tante paalle da mette assiemeeee...  
Con le luceette mille colori...  
Mejo il presepe... co' li pastori...  
Ma quanto è freeddo fallo de fo... o... ri!*
- VINCENZO       (A Nazzim) A Nazzi... ma quisti rendino cussì senza  
preavviso a cianga tesa?
- NAZZIM           Si si ma tu nun ce facissi caso c'ho preso accordi io!
- VINCENZO       Sicuro che de la moje e de la socera tua ji va bene?
- NAZZIM           Ma perché nun dovrebbe scusa?
- VINCENZO       Perché loro cerchino de velocizzà i tutto pe avé più tempo  
a disposizione in caso de intoppi... capisci da mi...
- NAZZIM           E' proprio que i problema: io nun te capiscio!
- VINCENZO       Se saranno schifate de proporre i Natale a lo stesso modo  
dill'anno scorso?
- NAZZIM           Che vordì schifate?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- VINCENZO     Se potrà fa mejo de i macello dill'anno passato o no?
- NAZZIM        Mo te ce mitti pure tu?
- VINCENZO     No... nun è che me ce metto pure io...
- NAZZIM        *(Interrompendo Vincenzo)* E si invece! Ti ci metti pure tu quindi chiariamo subito: lo scorso anno, come tutti gli anni, la festa l'ho organizzata io e nun è stata pe gnente un macello.
- VINCENZO     Nooooooooo
- NAZZIM        Ma perché hai da essa cussì disfattista?
- VINCENZO     So realista Nazzi... fatte sirvì: ho fatto i militare a Cuneo!
- NAZZIM        *(Confuso)* Che hai fatto?
- VINCENZO     I militare a Cuneo...
- NAZZIM        *(Confuso)* Cuneo? E che è?
- VINCENZO     Semmai do stà! In alt' italia
- NAZZIM        Alt'Italia ma comme cazz...o parli?
- VINCENZO     Lascia sta: fa finta che nun t'ho ditto gnente.
- NAZZIM        No no io vojo cap' che te passa rendo la capoccia!
- VINCENZO     Nun c'è bisogno, tanto Cuneo nun esiste e ill'Italia ancò nun è stata fatta.
- NAZZIM        Io so preoccupato pe ti amico mio tu c'hai che cosa che nun va di cervello!
- VINCENZO     Nun c'ho gnente de gnente, solo che il'l impressione mia è quella de lo scorso anno...

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIM            Ill'adorazione è stata un disastro.... Dillo...
- VINCENZO        ... E si te posso da un consiglio bisogna trovà i modo de cambià che cosa.
- NAZZIM            (*Ironico*) Cambià? Che bella parola. Se ne riempiono la bocca pure i Senatori Romani!
- VINCENZO        Sbajo o avverto na certa ironia?
- NAZZIM            Vince'... si c'è na cosa che proprio nun se pò fa di monno chì, è cambià.
- VINCENZO        Ma che dici: tutto è in continuo mutamento!
- NAZZIM            Esatto: muta... praticamente se traveste de diversità, ma gnente cambia veramente.
- VINCENZO        Allora tu di progresso nun ce cridi?
- NAZZIM            Ce credo nella misura in cui tu cridi di regresso!
- VINCENZO        Sarebbe a di?
- NAZZIM            Che tutto passa e tutto ritorna . Oji sconfiggi na malattia tu... e dimane invece vince la malattia e tu mori.
- VINCENZO        (*Toccandosi*) Oh... ma portassi jella!
- NAZZIM            Era un modo de di... comme a significà...
- VINCENZO        Ho capito ho capito: na vittoria de Pirro...
- NAZZIM            (*riflettendo*) 'sto nome nun m'è novo: chi è n' amico tuo?
- VINCENZO        Ah ma allora si proprio gnorante. Capiscio i lotto, ill'elettrodomestico e ill'Italia che ancò hanno da essa anventati, ma Pirro... ohhhhh è stato i re dill' Epiro 300 anni fa!



Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

NAZZIM Nun me vorrebbe sbajà ma io 300 anni fa me sa che stavo facenno addro?

VINCENZO Lasciamo sta che co ti è na guerra persa in partenza.

NAZZIM E invece a dimostrazione che tutto torna ecchele và: guarda... arrivino.

VINCENZO Arrivino? Chi?

NAZZIM Melina la truccatrice che prepara la socera mia Inaria preciso comme ill'anno scorso.

VINCENZO Quindi famme capì: si gnente cambia rifacemo tutto identico?

NAZZIM Con che piccolo aggiustamento in corso d'opera, ma niente che parli veramente al cuore dell'uomo!

Comm'è che dice i poeta: *(Recitando con enfasi, lentamente e scandendo bene)*

Natale arriva e in grande maggioranza,  
come succede nella democrazia,  
viviamo 'sto momento d'uguaglianza:  
e tutto resta uguale... e così sia.

VINCENZO E allora pure quest'anno vo da prestà...

NAZZIM Sccccc... si pazzo? Nun te facissi sintì parla piano!

VINCENZO *(Sottovoce)* Chijvo solo si pure quest'anno c'ete bisogno di... *(mimando appena la gobba)*

NAZZIM Ho paura diesi!

VINCENZO *(Sottovoce)* Ma daiiiiiiiii... E i doni pill'offertorio...?

NAZZIM *(Allargando le mani sconsolato)* Li stissi!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- VINCENZO Ma dici davvero ?
- NAZZIM *(Allargando le mani sconcolato)* Che ce posso fa io? I cambiamento nun c'è e la cosa nun dipende da mi!
- VINCENZO No è?
- NAZZIM E no. Proprio no! Dipendesse da mi le cose gnarebbero diversamente!
- VINCENZO Ma nun dipende da ti...
- NAZZIM *(Pausa guardando Vincenzo)* Senza che fai tanto ill'ironico!
- VINCENZO Quale ironico: guarda che ho capito benissimo che nun dipende da ti!
- NAZZIM E allora perché me guardi co ill'aria interrogativa?
- VINCENZO Perché nun ho capito da chi dipende!
- NAZZIM Uh Signore benedetto quanto si pesanteeee!
- VINCENZO E' inutile che t'ancazzi. Si nun me lo voi spiegà nun me lo spiegassi!
- NAZZIM Nun ce sarà mai nissun cambiamento, perché tutti l'acclamino ma nissuno lo vole veramente. Comme la pena de morte!
- VINCENZO Mo che ce renda la crocifissione!
- NAZZIM Ce renda perché da secoli che tutte le fazioni politiche, popolo in testa, urlino contro la pena de morte e la pena de morte sta sempre dillì... perché secondo ti?
- VINCENZO Perché? Dimmelo tu!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIM            Perché si la levassero veramente, comme li pijerebbero i vuti nun avendo più na battaglia sociale contro cui urlare?
- VINCENZO        E quindi nun cambia gnente!
- NAZZIM            Preciso! La socera mia nun capisce che si na cosa c'ha insegnato la storia a partire dill'ommino primitivo ad oji, è che essa, la storia intendo, è sempre la stessa.
- VINCENZO        (*A bassa voce*) Si tutto se ripete in modo drammaticamente uguale comme dici, preparite perché c'ho ill'impressione che pure quest'anno sclera!
- NAZZIM            (*A bassa voce*) T'ho ditto parla piano che te sente?
- INARIA            (*Mentre Melina la trucca*) Cos'è che non dovrei sentire io?
- NAZZIM            (*A Vincenzo a bassa voce*) Ecco bravo, complimenti: hai visto?
- VINCENZO        (*A bassa voce*) Io parlavo piano, ma quella sente pure ill'erba che cresce!
- INARIA            (*A Nazzim*) Allora? Si può sapere cosa non dovrei sentire io o no?
- NAZZIM            (*Fintamente sciolto avvicinandosi alle spalle di Miriam*)  
Nulla cara suocera... buon giorno... si parlava solo di inventario!

*03 - Entra il coro di passaggio sull'aria di mi vendo renato zero:  
Faccio in fretta un altro inventario  
Smonto la baracca e via  
Mi vendo... Un'altra identità  
Ti do quello che il mondo  
Distratto non ti dà.*

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- MIRIAM *(Sobbalzando per l'inatteso tocco fa uno sbaffo al trucco)*  
Pigliasse un accidente Nazzi' m'hanno fatto prendere un colpo! Ma chi sono?
- NAZZIM Amici miei, chiamati pe la festa dill'adorazione!
- INARIA Che maniere... stessero più attenti a quello che fanno, per la miseria... entrano all'improvviso.
- NAZZIM E va beh scusa, nun l'ho fatto mica apposta.
- MELINA Ma guarda tu che sbaffo m'hanno fatto fa', Nazzi'!  
Dall'occhio all'orecchio...
- NAZZIM Ho chiesto scusa, che addro ajo da fa: fustigamme co i cilicio?
- MELINA Signo', t'ho fatto male?
- INARIA Eh, stavo meglio prima...
- NAZZIM Vorrà di che di trucco se ne potrà fà pure a meno.
- INARIA Nossignore: vuol dire che devi stare più attento...
- MELINA Guarda qua, guarda. T'è venuto pure l'occhio bieco.
- NAZZIM E vabbè, che voi che sia? Un occhio bieco, detto tra nui, la migliora pure!
- INARIA Cafone! È questo il modo di parlare a tua suocera?
- NAZZIM Non ho detto addro che la verità! Nu lo dici sempre pure tu:  
*“quel che conta è essere coerenti con il proprio pensiero”!*
- VINCENZO Eh, bravo! Pe essa coerenti co i propri pensieri, lo sapemo comme se va a finì.

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- INARIA Come si va a finire?
- VINCENZO Oggi come oggi? Crocifissi se va a finì!
- MELINA Proprio come il bambino che andremo ad adorare: porello!
- NAZZIM Beh, certo: ill'intransigenza esasperata che problema lo pò pure causà.
- VINCENZO Esatto. E quindi, dico io, si esse ditto che balla in più e che verità in meno, magari avrebbe fatto carriera politica.

*Un silenzio. Tutti guardano Vincenzo.*

- VINCENZO Che c'è?
- MELINA Carriera politica, il Messia?
- VINCENZO Embeh?
- INARIA Tu si scemo.
- VINCENZO Nun vedo do sta i problema!
- NAZZIM In effetti, è na cosa un tantino assurda...
- INARIA Ma io dico: s'è mai vista tanta gente per Natale andare ad adorare un sindaco sionista?
- VINCENZO Io nun ce vedo gnente de strano. Nui semo pasturi e que è i lavoro nostro. Na vorda ill'anno gnamo a adorà, e anche que è un fatto. Ora, se invece di Messia, i poverettello li fosse nato sindaco...
- NAZZIM Guarda che sindaci nun se nasce... ce s'addiventa pe votazione popolare.
- VINCENZO Va bene: allora dicemo che si pe votazione popolare...
- MELINA ...Davanti a Ponzio Pilato...

INARIA ...Invece del grido “Barabba libero”...

MELINA Si fosse sollevato quello di: “*Cristo sindaco della Galilea*”

INARIA e MELINA Ce lo spieghi tu, che ci guadagnavamo noi?

*04 - Entra il coro cantando soldi*

*Soldi soldi soldi tanti soldi beati siano i soldi i beneamati soldi perché*

*Chi ha tanti soldi vive come un pascià*

*E a piedi caldi se ne sta... cha cha cha!*

INARIA E questi chi sono?

NAZZIM Amici mii. L’ ho radunati io pe festeggià degnamente i Natale.

INARIA E che cosa volevano intendere con quella canzoncina?

NAZZIM T’ hanno ditto che si Cristo faceva i sindaco, tu ce guadagnavi un sacco de soldi organizzanno eventi.

INARIA Ma quali soldi? Che i Comuni non c’hanno un sesterzo neanche per cavarsi un occhio... E pure per organizzare questa adorazione abbiamo raschiato il fondo del barile...

VINCENZO Comunque nun divagamo. Io vulivo solo di che i Messia ava già fatto i miracoli, c’era tutto sto bisogno de esaggerà e fasse crocifiggia?

INARIA Tu corri un po’ troppo.

VINCENZO Perché?

INARIA Perché ci stiamo preparando per il Natale... a Pasqua manca ancora qualche mese.

VINCENZO Ma nun è che curro troppo... è che Ezzo (*si segna velocemente*) il Messia intendo... è un tipo piuttosto annanzi co i tempi.

NAZZIM E certo: si nato dill'anno Zero e già pensi di Risorgimento.

*05 - Entra il coro*

*Se il Papa è andato via, buon viaggio e così sia: buon viaggio e così sia!*

INARIA Olè! (*Guardando Nazzim con una pausa*) Questi solo amici tuoi potevano essere.

*Entra Miriam tutta sgaggia con il cellulare in mano.*

MIRIAM Oh, ma'?

INARIA Che c'è, Miriam?

MIRIAM Hanno chiamato i Re Magi.

INARIA Bene.

MIRIAM Eh. Mica tanto!

NAZZIM Che vuol dire: mica tanto?

MIRIAM Hanno detto che oggi non possono venire.

INARIA (*Saltando dalla sedia e facendo sbuffare di nuovo Melina*)  
Come non possono venire?

MELINA Aridaje... Oggi col trucco non è giornata, signo'...

INARIA Che significa che non possono venire?

MIRIAM Com'è che non si viene ma'? Non si parte e non si arriva!

VINCENZO E menomale! Da mi me stavino proprio dicchi... (*E si tocca la gola*)

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIM            Pur'io nu li sopporto. C'hanno na spocchia... mo' perché so re...
- MELINA            Ma perché? Che v'hanno fatto i Re Magi?
- VINCENZO        Tanto pe comincià, nun so ebrei comme nui!
- NAZZIM            Nun so ebrei! Preciso.
- INARIA            Ma che siete diventati razzisti? È contro il principio del Natale.
- NAZZIM            Ma quale razzismo?
- VINCENZO        È solo na questione de...
- NAZZIM            Attendibilità giuridica!
- VINCENZO        De che?
- NAZZIM            Attendibilità giuridica!
- VINCENZO        Ah si ecco: attendibilità giuridica!
- MIRIAM            Attendibilità giuridica? E che ne sapete voi due dell'attendibilità giuridica?
- NAZZIM            Pe colpa de quisti che arrivino dill'Oriente, nui semo considerati "impuri"...
- MIRIAM            A te cosa interessa come ti giudicano gli altri: vivi e lascia vivere, no?
- VINCENZO        E nui cussì facemo, ma intanto, proprio pe sta considerazione, nun c'emo alcun diritto de comparì in tribunale in qualità de testimoni.
- MIRIAM            Ma testimoni di che?



Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- VINCENZO De la nascita di Messia: de che addro sinnò?
- NAZZIM Preciso. Si nun c'erino i Re Magi, la bona novella la demma nui pastori... ma comme se dice...
- INARIA Come si dice?
- NAZZIM Che cosa?
- MIRIAM Stavi dicendo come si dice: come si dice che?
- MELINA L'hai lasciata a mezz'aria, Nazzi!
- VINCENZO Vole di che siccome nui semo umili pastori, nun potemo compete co i puteri forti!
- NAZZIM Preciso!
- INARIA Ma fatemi il piacere tutti quanti siete con questi discorsi senza senso! Piuttosto il vero problema qui, è che se non vengono i Re Magi, salta tutto: è un dramma!
- MIRIAM No, mamma, nessun dramma. Mi hanno mandato un vocale poco fa.

*06 - Entra il coro*

*Ti mando un vocale di dieci minuti, soltanto per dirti quanto sono felice!*

- INARIA *(Interrompendo)* Basta voi!!! Che ti hanno detto?
- MIRIAM Niente, dicono che siccome loro non possono venire, mandano le mogli.
- INARIA Le mogli?

*Un silenzio e poi Nazzim e Vincenzo.*

NAZZIM e VINCENZO Wowowowowow!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- MIRIAM           Occhio a come ti muovi bello, che ti curo io a te.
- NAZZIM           *(Sufficiente)* No, e che c'è da curà... tanto saranno tre befane!
- MELINA           E certo... perché noi scendiamo dalla montagna col sapone. Siccome i Re Magi vengono per l'epifania, le mogli sono tre befane.
- NAZZIM           *(Miriam fa per darli uno scappellotto)* Nun lo dico mica io... lo dice la storia!
- MIRIAM           Attento a te... che la tua storia la riscrivo io!
- NAZZIM           *(A Melina)* Ma tu una manciata de affari tuoi mai, eh?
- VINCENZO       Ma siiiii dai...: un po' de spazio a le quote rosa che diamine.  
Perfino Marco Polo scrisse che *“dalla Persia si partiro li tre Re ch'andaro adorare Dio quand' Elli nacque. L'uno ebbe nome Beltasar, l'altro Gaspar, lo terzo Melquior...”*  
Ma delle mogli mai nessuno parlò!
- NAZZIM           E quindi vorrà di che stanotte ce accontenteremo de loro.

*07 – Entra il coro*

*Perché chi si accontenta gode! Così così... Certe notti sei sveglio o non sarai sveglio mai, ci vediamo a Betlemme prima o poi!*

- VINCENZO       *(Continuando la canzone)* ‘Sti Re Magi qui... ‘sti Re Magi qui...!
- MIRIAM           *(A Nazzim)* Ti accontenti, quindi?
- NAZZIM           *(Allargando le braccia)* Eeh.

*Miriam gli dà uno scappellotto.*

- MIRIAM           Mo' accontentati di questo. Più tardi il resto.

VINCENZO     *(Tra sé)* Ahia...

MELINA        Quando ce vole ce vole...

*Nazzim fa uno sbuffo di impazienza verso Melina.*

INARIA        La soluzione non entusiasma neanche me, ma per il quieto vivere sorvoliamo. *(a Nazzim)* Tu piuttosto, l'hai preparato il materiale da dargli?

NAZZIM        Materiale? Quale materiale?

MELINA        Questo sta pensando alle mogli dei magi, signo'! Non vede com'è stonato?

NAZZIM        E si pure fosse? Mica so io che ho da cantà "Tu scendi dalle stelle"!

*08 - Si affaccia il coro  
O reeeee del cielooooo....*

MIRIAM        Stonato nel senso di rincitrullito! I doni da presentare a Gesù per l'adorazione, li hai presi?

NAZZIM        I doni e come no? Se capisce...

INARIA        Nazzim non fare lo scemo! Dimmi che ce li hai!

VINCENZO     Ahi ahì ahì... sento puzza de cazziatone!

MIRIAM        Il reperimento dei materiali di scena era compito tuo.

NAZZIM        E infatti è tutto pronto! Preciso proprio...

INARIA        Capito Miriam: questo scherza. In un momento così drammatico questo scherza!

MIRIAM        Parla seriamente: hai preparato tutto per l'offertorio?

NAZZIM            Certo che sì! Nun manca gnente. Guarda eh, guarda:  
*(Mostrando Dore, Sila, Solfa e Mire)* Coro... *(mostrando  
l'amico)* Vincenzo... *(e tirando fuori una bottiglia dalla  
busta della spesa)* e birra!

*Un silenzio di terrore.*

INARIA            *(Con voce tremula)* Ho capito bene?

MELINA           Hai capito benissimo, signo': coro... Vincenzo e birra!

VINCENZO        Nazzim... me sa che la socera tua se sta a 'ncazzà!

INARIA            *(Incazzata)* CORO.... VINCENZO.... E  
BIRRAAAAAA? Oddio aiutatemi... mi sento male!

MIRIAM           *(Prendendola)* Su su, mamma stai su...

MELINA           Stai su, signo', che ti si sbaffa tutto il trucco...

VINCENZO        ...N'andro po'.

INARIA            *(Con un filo di voce)* Io ci starei su... ma le gambe mi  
riportano giù... le sento molli come una gomma americana  
masticata.

MELINA           E lo vedo... non ti reggi manco per scommessa!

INARIA            Accompagnatemi in bagno per una rinfrescata.

MIRIAM           Sei bianca come uno straccio ma'... hai perso tutti i  
colori!

INARIA            Ringrazia tuo marito Nazzim: è tutto merito suo...

MELINA           Sì, ma non ti buttare giù a peso morto, sennò come  
facciamo a tenerti...

INARIA            Oddio svengo... mi cedono le gambe... ho la testa in un tunnel!

*09 - Entra il coro*

*Esci fuori dal tunnlllllllllll dello svenimentoooo... esci fuori dal tunnlllllllll dello svenimentoooo quando esco di casa mi annoio sono molto contento... quando esco di casa mi annoi sono molto più contento...*

*portano fuori Inaria sostenendola come Raffaella Carrà. Escono anche Miriam e Melina.*

NAZZIM            *(Furtivo a Vincenzo che sta guardando l'uscita di Inaria)*  
Oh... Vince'.... Vincenzo....

VINCENZO        Che vuoi?

NAZZIM            E nun me facissi strillà... arisponnime.

VINCENZO        Che c'è: pari un cospiratore...

NAZZIM            *(Felice)* Aretorna la moje di re magio?

VINCENZO        *(Felice sfregandosi le mani)* A quanto pare!

NAZZIM            Co 7 misì de ritardo?

VINCENZO        In che senso 7 misì de ritardo?

NAZZIM            A dicembre... arriva la moje di re "Maggio"

VINCENZO        Quanto si spiritiso... Maggio co na g.

NAZZIM            *(Felice)* E lo so... che caspita nun se pò fa nemmeno na battuta... comunque hai visto che fibbia si?

VINCENZO        *(Deluso)* Scusa è... ma tu, con tutto quel ben de Dio in esposizione che vai a guardà: i gancio de la cinta?

NAZZIM            Che guardo io?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- VINCENZO I gancio de la cinta...
- NAZZIM Ma che sti a dì?
- VINCENZO Tu che sti a dì! Hai parlato de fibbia.
- NAZZIM *(pausa di sconforto)* Io nun so comme fa co tei guarda... te chimpi la bocca de Frullatore, Microonde, Cuneo, Pirro e po nun sai che Fibbia... è ill'espressione dialettale pe indicà na Bonazza?
- VINCENZO Ma la "bonazza" nun è lo stato di mare calmo quanno nun ce sta i vento?
- NAZZIM Siiiiii arivederci... quella è la bonaccia... svejte Vincè...
- VINCENZO Ahhhhhh!
- NAZZIM Ehhhhhh! Ce si arrivato adesso? Comunque tu l'avi già viste le signore o no?
- VINCENZO Si si... in primo superiore! Gita scolastica di lago de Tiberiade. Passava na carovana de nomadi diretti in Persia e s'è fermata ad abbeverà i cammelli, ma appena fermi, ho capito subito che nun se trattava de Nomadi.
- NAZZIM E da che l'hai capito?
- VINCENZO Perché nun cantavino "Io vagabondo".
- NAZZIM *(Pausa)* Ma vafanculo, Vince'.
- VINCENZO E mamma mia, manco na battuta se pò fa più!
- NAZZIM No no, è colpa mia che te faccio le domande speranno che tu me dia na risposta sensata!
- VINCENZO Ho capito che nun erino nomadi perché indossavino le armature co i fregi de la guardia reale.

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

NAZZIM           La guardia reale?

VINCENZO       Sì! Io me sono nascosto per nun essa visto, e poco doppo da le carovane ho visto scegna i Magi co le muji!

NAZZIM           No?

VINCENZO       Sì. Ho visto tutto a la perfezione, dato che ero a na ventina de metri.

NAZZIM           E comm'erino... comm'erino le signore?

*Mentre Vincenzo rotea il braccio per dire una favola Miriam si affaccia dalla quinta.*

MIRIAM           Occhio che ti curo io a te...

NAZZIM           *(Passando dal gesto sensuale della linguetta ai lati della bocca a mo' di Fantozzi a quello di schifo)*... tre befane... te l'ho detto prima... perché insisti e voi sapé?

MIRIAM           Guarda che non sono scema... l'ho sentito che eri tu che chiedevi a lui com'erano!

NAZZIM           No no. Io nun chiedevo "comm'erano?" ma rispondevo sconcolato alla domanda sua: eh... comm'erano...

VINCENZO       Tre befane. Ha detto lui.

NAZZIM           Preciso!

MIRIAM           Occhio che ti curo... *(ed esce dalle quinte)*

*Nazzim fa un atto di impazienza gonfiando le guance e scuotendo le mani Miriam si riaffaccia e lui trasforma quel gesto nello spolvero della sua camicia.*

MIRIAM           *(Guardando seria Nazzim)* Hai capito bene? Ti curo...

NAZZIM            Sissignore!... Cioè sì, amore... Quanto ti amo...

CORO (*Dalla quinta*) *Ti... amo ti amoooooooo... apri la porta a un guerriero di carta igienica...*

VINCENZO        Aoh! E de tutta la canzone proprio la parte dill'evacuazione ete da cantà? (*A Nazzim*) Ma tu si sicuro che de la moje di Re Magio gnarà bene sta sostituzione in corso d'opera?

NAZZIM            Intendi, i coro e la birra?

VINCENZO        Esattamente. E soprattutto: nun è che Ezzo (*si segna velocemente*) i Messia dico... quando ji portino ste offerte, pija d'aceto?

NAZZIM            No no: vedrai che nun succede gnente.

VINCENZO        Speriamo, ma io si fussi in te nun ne sarei proprio così sicuro!

NAZZIM            Ma vidi che i Messia nun è tipo da lasciasse andà a ste piccole ripicche.

VINCENZO        Magara nun lui personalmente... ma i genitori sui?

NAZZIM            Ma chi? Giuseppe e Maria? Ma manco a pensacce: quilli so du Santi!

VINCENZO        Sarà comme dici tu, ma io nun sarei tranquillo lo stesso pure perché...

NAZZIM            Lo scorso Natale ce so state chiacchiere e critiche infinite... lo so.

VINCENZO        Ecco appunto!

NAZZIM            Ma succede sempre cussì: i popolo parla de tutto, ma po a la fine nissuno se lamenta tanto da provocà che sommosa!



Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

VINCENZO A proposito de sommosa: chissà se pure quest'anno i servizio d'ordine lo gestisce i centurione?

NAZZIM Certo che ce sarà i Centurione!

VINCENZO Si sicuro?

NAZZIM E chi voi che ce mannino de un villaggio de pasturi sperduto de le campagne de Betlemme: Ponzio Pilato in persona?

*Entra il Legatus Legionis. È l'organizzatore delle forze dell'ordine per l'evento.*

CENTURIO Scusate l'intrusione e se mi introduco senza essere introdotto, ma introducendomi così posso introdurmi.

NAZZIM *(A Vincenzo)* Ecchelo... che te dicivo? *(al centurione)* Felice de rivedella Centurione!

CENTURIO Ueeee uaglio? Statte accuort a comme parli altrimenti ti sbatto dentro per direttissima TAV!

NAZZIM Ho ditto solo felice de rivedella

VINCENZO Posso testimonià: ha ditto cussì!

CENTURIO E l'ho sentito: non sono mica sordo alle membrature timpaniche delle orecchie!

NAZZIM E allora perché s'è offeso?

CENTURIO Perché avete detto così all'inizio del discorso conversativo, ma successivamente dopo, nel proseguo delle parole sillabate intendo, che cosa avete aggiunto?

NAZZIM *(Stupito)* Che cosa ho aggiunto nu m'aricordo?

CENTURIO Come mi avete intitolato?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- VINCENZO V'ha chiamato Centurione.
- CENTURIO Esatto: propriamente così!
- VINCENZO Beh che c'è de strano? Nun sete Centurione?
- CENTURIO Ahhhhh ma allora voi vulite pazzià o veramente? guardate bene guardate... non vedete niente di cambiato dallo scorso anno in me medesimo sottoscritto io qui presente?
- VINCENZO Sete crisciuto in ardezza?
- CENTURIO Ma mi state pigliando per il culo?
- VINCENZO Ma no ve lo giuro... (*A Nazzim*) Tu noti gnente de diverso?
- NAZZIM (*guardando attentamente*) Da quello che m'aricordo io... nun me pare proprio!
- CENTURIO Ma come non vi pare proprio? Non lo vedete lo scudetto sull'armatura?
- NAZZIM Quale scudetto?
- CENTURIO Azz.... quale scudetto dice... e per fortuna che piglia un quarto di petto!
- NAZZIM Ahhhhhh questo scudetto? Caspita bello...
- CENTURIO Vi ci volesse una visita oculare agli occhi dall'oculista...
- NAZZIM Da chi?
- VINCENZO Da ill'oculista... seill'oculista esistesse è ovvio...
- NAZZIM Ma come caspita parlate voi io non lo so. Per capirvi ci vuole... si insomma ci vuole...
- VINCENZO Un traduttore?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIM            Mo che caspita è i traduttore? Ill'oculista: ma de che stete a parlà!
- VINCENZO        Gnente Nazzi'... tu fa finta che nun è stato ditto gnente... anche perché hai visto mai un oculista o un traduttore tu?
- NAZZIM            Io? No... nun so manco che so!
- VINCENZO        Ecco appunto... nun è gnente... nun esistono... ancora.
- NAZZIM            Ao... ma che ve sete missi d'accordo prima, tu co i militare a Cuneo poi esso co ill'oculista...
- VINCENZO        Passa annanzi... lascia curra guarda che bello lo scudetto che c'ha sopra la corazza...
- CENTURIO        (*indicando lo scudetto*) Guardate qua guardate: guardate che spettacolo.
- NAZZIM            (*Poco convinto*) Si si... è bello davvero.
- CENTURIO        E che cosa ne deducete indistintamente uno ad uno entrambi voi tutti e due?
- NAZZIM            Che ete vinto i campionato!
- CENTURIO        Fuocherello...
- NAZZIM            La coppia UEFA...
- CENTURIO        Siiiiii o triplete... ma faciteme o piacere: sono stato promosso!
- NAZZIM E VINCENZO    Promosso?
- CENTURIO        Promosso sissignore!
- VINCENZO        Promosso in serie A?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIN            Mo che è pure sta serie A?
- VINCENZO        Un'andra cosa che te spiegherò...
- CENTURIO        Ma 'a vulite firmì... si o no. Non c'azzecca niente il calcio: i songo stato promosso da Centurione a Legatus Legionis.
- VINCENZO        Accidenti... e quanno è successa la disgrazia?
- CENTURIO        Ma voi vuliss passà 'nu Juaie veramente?
- NAZZIM           Si nu la fai finita questo chi ce sbatte reno pe davvero... (*Al Centurione*) intendeva dire quanno è successa la disgrazia di non avervi più qui con noi perché elevato a più alti incarichi...
- CENTURIO        Elevato è vero, sono più in alto in altezza di comando, e siccome adesso gestisco tutta la Galilea, praticamente sarò sempre con voi!
- NAZZIM           (*Ironico*) Che culo!
- CENTURIO        Comunque tutto è successo appena un po' di tempo fa!
- VINCENZO        Si è?
- CENTURIO        Si si... è per la precisione questa estate. Uaglio...faceva un caldo questa estate sui campi di battaglia... almeno 40 gradi all'ombra... ma io che sono furbo mica mi ci sono messo all'ombra!
- NAZZIM           E certo me pare giusto!
- CENTURIO        E sono stato promosso adesso... giusto i primi di Dicembre grazie all'intervento personale del Console Cosso Cornelio Lentulo in persona!
- VINCENZO        (*facendo le corna*) Cosso Cornerio Lentulo... parliamo de quel Cosso Cornelio Lentulo?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

CENTURIO Esattamente!

NAZZIM A chi te riferisci?

VINCENZO *(Facendo visibilmente le corna in testa)* Al padre di Cornelia... la moje de Gaio Calvisio Sabino.

NAZZIM *(Imitando le corna e gestualizzando su calvisio e foresta)*  
Ah! E m'hai ditto gnente: Gaio Calvisio... un nome... una foresta!

CENTURIO Bravi! Proprio lui medesimo egli stesso, giust'appunto m'ha creato "Legatus Legionis"...

*10 - Entra il coro sulla parodia di siamo i vatussi...  
Sono il legatus... sono il legatus.... Legatus legionis  
E sono natus... e sono natus... pe' rompe i cojonis  
Io sono quello che qui in galilea  
Scassa la vita alla gente giudea... Sono il legatus... ah ah ah.*

CENTURIO Bello uaglio.... Ci sta pure il coro in mio onore... mi fa proprio tanto piacere... e siccome devo ancora festeggiare la promozione magari possono venire anche a casa mia. Ho promesso a mia moglie una serata da brividi!

NAZZIM Ah si? E che farà de bello...

CENTURIO Mah! Precisamente di preciso ancora non lo so, ma sicuramente di sicuro non accendo in fuoco nel camino!

VINCENZO E certo: semo a Dicembre... senza camino acceso... addro che brividi è pure da pulmonite la serata.

CENTURIO Si si voglio dargliela questa soddisfazione anche perché è un po' di tempo che non sta molto bene poveretta.

NAZZIM Que ce dispiace... che cià la signora?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- CENTURIO Ha sempre il terrore dei ladri in casa....! Pensate che giusto ieri sera ho trovato un mio soldato chiuso nell'armadio in camera da letto. l'aveva messo lì per fare la guardia ai vestiti!!!".
- VINCENZO E si è... sicuro pe quello l'ha fatto!
- CENTURIO E perché sennò? Volessi insinuare che mia moglie mi rendesse cornuto?
- NAZZIM No no quanno mai pe carità...
- CENTURIO E volevo ben dire... anche perché modestamente nell'atto intimo della nostra intima intimità... mi dice intimamente che a letto sono un super eroe.
- VINCENZO Superman?
- CENTURIO Nossignore
- NAZZIM Hulk?
- CENTURIO Meglio ancora...
- VINCENZO E NAZZIM E chi?
- CENTURIO Flash!
- VINCENZO Ecco spiegato i zordato a guardia di vistiti.
- CENTURIO E quindi come stavo dicendo proprio il Console Cosso Cornelio Lentulo lui in persona personalmente mi ha creato "Legatus Legionis"
- NAZZIM E poi?
- CENTURIO E poi l'hanno promosso governatore dell'Africa Proconsolare e mandato a combattere contro i Mussulmani e i Getuli!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- VINCENZO (A *Nazzim*) E se capisce. I giusto premio pe la “cazzata”
- CENTURIO Come dite prego?
- NAZZIM (*Coprendo Vincenzo*) No... è che ci chiedevamo come siate riuscito a fa na carriera così rapida!
- CENTURIO Beh.... Prima di tutto devo dire la sincerà verità.... Aggio fatta la gavetta! Nel senso che in questo ultimo anno ho seguito il console per tutti e i mari colorati del mondo!
- VINCENZO I mari colorati di monno? In che senso colorati?
- CENTURIO Come in che senso: nel senso del colore no?
- NAZZIM Ma perché esistono i mari colorati?
- CENTURIO E certamente: Mar Rosso, Mar Nero e Marrone.
- NAZZIM Preciso proprio!
- CENTURIO Dopo di che il merito è delle mie qualità investigative...
- NAZZIM (*Ironico*) Immagino!
- CENTURIO ... da Centurione passai a “Primus Pilus”
- NAZZIM Sia detto con tutto il rispetto, ma nun sembrate proprio de primo pelo
- CENTURIO Ma quale primo pelo? Il Primus Pilus è il capo della Prima Centuria della Prima Coorte...
- VINCENZO ... De tutto i cucuzzaro!
- CENTURIO Di tutto che... o cucuzzaro? E che è o cucuzzaro?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIM *(A difesa di Vincenzo)* Non ci faccia caso... è il suo modo per intendere l'esercito!
- CENTURIO *(Fiero)* Da lì a soprintendente di campo, il passo è stato breve.
- VINCENZO E adesso sareste Legato?
- CENTURIO Perché non si vede?
- VINCENZO Veramente pare che v' anno sciolto!
- NAZZIM *(Ridendo)* Ahahahahahah ha fatto la battuta... Legato... sciolto... ha afferrato sì? Legato... sciolto... *(Centurio ha un'espressione indefinita)* ok comme non detto glissamo ill'argomento...
- CENTURIO *(Serio)* Ora qui sono, e in veste di comandante, sotto il mio comando, comando un'intera legione!
- VINCENZO E beh certo: perché fa scappà i cervelli all'estero!
- CENTURIO *(Non comprendendo l'offesa)* Ma infatti io da buon Galileiano preferisco rimanere nella regione Galileiana denominata Galilea!
- VINCENZO No veramente io intindivo n'andra cosa!
- CENTURIO Che cosa?
- NAZZIM *(A difesa di Vincenzo che insieme a Nazzim si inchina alla autorità)* Gnente de che... mejo non dire e salutarla comme si conviene. Legato buongiorno! *(Buio, musica natalizia)*

FINE PRIMO ATTO



## SECONDO ATTO

*La scena si apre con Vincenzo, Nazzim e il Legato. Quest'ultimo sta parlando mentre Vincenzo e Nazim hanno l'aspetto di chi non lo regge più.*

CENTURIO Allora dovete sapere che quando la sera io vado a letto metto sempre sul comodino due bicchieri: uno pieno d'acqua e uno vuoto! Perché direte voi?

VINCENZO *(Scocciato e facendo gesti di insofferenza)* Eh... perché?

CENTURIO Ma è semplice! Perché se ho sete prendo il bicchiere pieno e bevo, se non ho sete prendo quello vuoto e non bevo...

MAZZIM Preciso proprio

CENTURIO Ecco... e siccome quella notte ho avuta molta sete, finita l'acqua nel bicchiere pieno mi alzai per riempirlo di nuovo.

VINCENZO *(a Nazzim)* Ma quante addre vorde ce l'ha da racconta' la storia chi?

NAZZIM *(A Vincenzo)* Mo' appena respira e trovo un varco me c'anfilo e lo interrompo

CENTURIO E fu solo grazie al mio tempismo tempestivo che come sovrintendente di campo salvai tempestivamente la vita al Console.

VINCENZO *(A Nazzim che stava provando ad intervenire sottovoce)* Sbrighite perché io nu lo reggio più... so du ore che ce sta a raccontà tutta la scalata de i posti de comando. M'ha fatto dù palle...

CENTURIO Certo che anche l'ape che mi ha punto col pungiglione appuntito costringendomi ad urlare mentre ancora ero tutto insonnolito con gli occhi... ha avuto il suo peso...

- VINCENZO *(A Nazzim che stava provando ad intervenire sottovoce)*  
Hai capito si? Que invece de fa la guardia durmiva e la  
furtuna sua è stata quella de essa punto da un' ape che l'ha  
svejato.
- NAZZIM Ho capito Vincè... ma si tu me interrompi gni vorda che  
provo a fermallo que va avanti all'infinito!
- CENTURIO Dico... ha avuto il suo peso perché dopo avermi punto l'ho  
schiacciata con tutto il mio corpo umano... ma devo  
ammettere che a lei medesima devo la mia promozione....  
Perché l'urlo è stato scambiato per un segnale di pericolo.
- NAZZIM ehhhhhhh legato... scusi se mi intrometto, ma è la quinta  
vorda che ce lo racconta...
- VINCENZO E co rispetto parlando le.... si insomma.... sotto i calzari  
me so arrivate e rischio de acciaccalle ad ogni piè  
sospinto.
- CENTURIO Che cosa ti sono arrivate sotto i calzari?
- NAZZIM Nooooo no non gli dia retta... ji piace scherzà... è che è già  
la quinta vorda capisce... nui staremmo ad ascoltarla  
ancora ma dovremmo anche preparare... sa l'adorazione...
- CENTURIO *(Interdetto)* La quinta volta?
- VINCENZO E' no? come passa i tempo è?
- NAZZIM E'... si so 5 vorde che c'ha raccontato tutta la sua carriera  
militare...
- CENTURIO Ma pure il fatto specifico del salvataggio della vita del  
Console....
- VINCENZO Si... è la quinta vorda...
- CENTURIO Quindi sapete già...

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIM ... Che l'urlo dovuto alla puntura dill'ape allertò l'intera guarnigione...
- CENTURIO e si perché era forte... voglio dire... sia l'urlo...
- VINCENZO ... Che il picco ce lo avete già detto!
- CENTURIO Ah! Anche questo v'ho detto? E non mi ricordavo. Ma quel che non sapete però è che la Guarnigione ...
- NAZZIM ... ha scambiato l'urlo per un' allerta...
- VINCENZO ... E che grazie a que furono catturati nel campo due infiltrati pronti a fare la pelle al Console.
- CENTURIO Ah ma allora proprio tutto v'ho raccontato.
- VINCENZO E si, direi proprio di si. Lo sappiamo a memoria.
- CENTURIO Comunque io v'ho fatto questa confessione solo perché siete due miserabili pastori.
- NAZZIM Grazie pe i complimento...
- CENTURIO Prego... e nessuno vi crederebbe mai se doveste raccontare il fatto...
- VINCENZO Anche questo ce l'ha già detto cinque volte...
- NAZZIM La versione ufficiale è che grazie alla sua vista eccezionale...
- VINCENZO lei ha notato dal posto di guardia...
- NAZZIM ... due intrusi non facenti parte della legione tra l'affollamento della folla che affollava il campo che sono stati catturati e uccisi.

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- CENTURIO E no! E no! Allora vedete che non vi ho detto tutto? Non sono stati uccisi! Non ancora almeno.
- NAZZIM Ah no? E comme mai!
- CENTURIO Gli è stato concesso l'ultimo desiderio!
- VINCENZO Immagino: quilli avranno desiderato de rimané in vita e lei furbescamente li ha liberati!
- CENTURIO E si perché io in fronte c'ho scritto giocondo? L'ultimo desiderio per regolamento regolamentare, può essere qualsiasi cosa tranne rimanere in vita!
- NAZZIM E allora perché non li avete ancora uccisi?
- CENTURIO Lo facciamo appena finiscono di esaudire il loro ultimo desiderio!
- NAZZIM Azz... e so passati quasi du misi... e che hanno chiesto?
- CENTURIO Di imparare a leggere e scrive perfettamente il cinese della Mongolia!
- VINCENZO Ecco e allora ill'esecuzione è rimandata de un centinaio de anni... e bona giornata!
- CENTURIO Buona giornata? Si fa presto a dire buona giornata! Che sia giorno è un dato obiettivo e inconfutabile, ma che sia buono... mhhhh... ho dei seri dubbi!
- VINCENZO Perfetto! ce mancava un po' de ottimismo visto ill'andamento generale.
- CENTURIO Non sono Generale e ti posso assicurare che c'è poco da essere ottimisti quando in modo furtivo sono furtivamente alla ricerca della refurtiva!
- VINCENZO La refurtiva? Quale refurtiva?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- CENTURIO Il malloppo che purtroppo creò l'intoppo.
- NAZZIM Centuriò: si se spiega mejo magari capiscemo che cosa pure nui...
- CENTURIO Notte tempo qualcuno agiva, mentre la gente dormiva e indisturbato assaliva, colpiva, in maniera eccessiva, aggressiva, continuativa, ossessivo-compulsiva, la vittima passiva e con tutta la comitiva caricava la refurtiva e... scompariva.
- VINCENZO C'hai capito niente tu?
- NAZZIM No.
- VINCENZO E manco io. Ce spiega che è successo in tre parole possibilmente non in rima...
- CENTURIO Omicidio e furto!
- NAZZIM Oddio! E chi è morto e che hanno rubato?
- CENTURIO Si sono fatti il bue!
- NAZZIM E che caspita: capiscio fasse na pecora... ma addirittura un bue...
- VINCENZO Concordo co ti amico mio: certa gente ha gusti sessuali veramente barbari!
- CENTURIO Ma che avete capito: "si sono fatti" nel senso omicidiario del termine!
- NAZZIM Hanno ammazzato i bue?
- CENTURIO Esattamente sissignore propriamente così!
- NAZZIM Oh, porca vacca!

CENTURIO I trascorsi sessuali della moglie non sono affari miei!

VINCENZO E adesso senza i bue comme facemo?

*11 - Entra il coro (Dalla quinta)*

*Papà non vuole, mamma nemmeno, come faremo, come faremo...*

VINCENZO *(Al CORO)* E basta!!.... Facetela finita...

NAZZIM E lasciali cantare!

CORO *(Dalla quinta)* Che senza amore non so stare...

VINCENZO Mmm... Io prima o poi li strozzo.

NAZZIM Ma perché li tratti male?

VINCENZO Perché nun parlano. Cantino e basta!

NAZZIM E per forza, so coristi! L' ho ingaggiati pe ill'occasione. Fanno scena, no?

VINCENZO Ma quale scena e scena! Ma te pare normale che mentre nui stravolgemo la storia, quisti chi cantino?

CENTURIO Ah perché, ci sta pure uno stravolgimento storico?

NAZZIM Se riferisce alla presentazione dei doni...

CENTURIO Ma quale presentazione e presentazione? Qui senza il bue salta tutto!

NAZZIM E vabbeh, tanto pure i Re hanno dato forfait.

CENTURIO Ma che andate dicendo?

VINCENZO Quello che hai sentito: i Re hanno dato forfait!

- CENTURIO Ma di Re ce ne sta uno. E tra l'altro sta pure girato o' veramente...
- NAZZIM Girato? Che caspita significa girato!
- CENTURIO Che ha avviato una strage che metà bastava! Capirai: ha sguinzagliato per mare, per terra e per cielo tutti gli scagnozzi alla ricerca del bambino, altro che forfait! Credete a me: a quello gli Erode.
- VINCENZO Ma da chi?
- CENTURIO A Erode! Hai voglia se gli Erode... anche perché non gliel'hanno perdonata la scappatella con la cognata. Con quella c'ha fatto fiki fiki!
- 12 - Entra il coro*
- Ehi, ci stai Fiki Fiki con me... facciamo fiki fiki insieme...*
- VINCENZO BASTAAAA!... FACETELA  
FINITAAA!
- NAZZIM Vincè? Vidi che tu a trentatré anni nun ce arrivi, eh... te parte un embolo prima.
- CENTURIO Insomma, per farla breve, Areta IV il re di Damasco... (A Vincenzo che è ancora col pensiero al CORO) Giovanotto, mi stai ascoltando? Ce l'hai presente Damasco?
- VINCENZO Ce l'ho presente, come no? L'ordito de raso tessuto con fini elementi decorativi!
- NAZZIM Quello è i damascato... cretino!
- VINCENZO Vabbeh, è uguale...
- CENTURIO Il re di Damasco dicevo, diede la figlia in sposa a Erode Antipa; Antipa sarebbe lo scorciatoivo di Antipatico, e difatti lui la ripudiò per sposare la cognata.

NAZZIM E VINCENZO Nooooooooooooo.

CENTURIO Altroché! Areta, incazzato come una stufa, gli fece guerra e lui per ripicca gli ammazzò tutti i primogeniti dell'impero...

NAZZIM E VINCENZO Nooooooooooooo.

CENTURIO Lo dice la storia prove alla mano. Poi si sa... la guerra può causare dipendenza patologica e quindi come dico sempre io: fate la guerra responsabilmente!

VINCENZO Comunque quando parlamma de Re, nun intendemma Erode, ma i Re Magi.

CENTURIO (*Fregandosene sbrigativo*) Sì, va buo' va buo'... mo' Re o non Re, 'mpressa 'mpressa, si vulimm' fa l'adorazione faciteme trova 'na soluzione: lo tenete 'no bue di riserva?

NAZZIM Lo sta chiedendo a me?

CENTURIO E a chi lo devo chiedere, al bue? Quello se lo sono cucinato con la fame che gira tra il popolo di questi tempi...

NAZZIM (*Toccandosi addosso*) Centuriò... Io veramente un bue sotto mano nun ce l'ho.

VINCENZO Io però c'avrebbe un dromedario.

NAZZIM See... è arrivato "pensaci"! Ma comme te vene de la capoccia, dico io, che se pò fà un'adorazione utilizzando un dromedario a posto di bue?

VINCENZO E certo... che scemo che so a nun avecce pensato prima, eh? Le muji a posto di Re Magi vanno bene, "coro, Vincenzo e birra" so i doni ottimali... ma i dromedario mio a posto di bue "stona"...



Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- CENTURIO E beh, non c'azzecca proprio!
- VINCENZO Centurio'... io un dromedario c'ho... si vui sete capaci de trasformarlo in bue, accomodative.
- CENTURIO Ueeeeeee! Ma che bella pensata che avete tenuto: trasformare il dromedario in Bue... perché no... gli piazziamo in capo un bel paio di corna e il gioco è fatto.
- VINCENZO Ecco. Visto?
- NAZZIM *(Pausa di riflessione)* La gobba.
- CENTURIO Come dite?
- NAZZIM La gobba!
- CENTURIO Che c'azzecca la gobba col bue?
- NAZZIM Co i bue gnente, ma i dromedario de Vincenzo c'ha la gobba!
- CENTURIO *(Sconsolato a Vincenzo)* E che caspitaaaaaaa... ma allora siete proprio jellato, figlio mio! Il bue non lo tenete e per un dromedario che avete: pure gobbo!
- VINCENZO Veramente... è cussì de natura...
- CENTURIO È nato gobbo?
- NAZZIM Comme quilli de la razza sua...

*12 - Entra il Coro che canta sgambettando in fila e riesce fuori di quinta appena Vincenzo fa per avvicinarsi minaccioso.  
Gobbo era il padre, gobba la madre, gobba la figlia della sorella era gobba pure quella era gobba pure quella...*

- CENTURIO Ma l'avete mai portato dal veterinario?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

VINCENZO *(Tornando)* Centurio' ... nun ce se pò fa gnente. La gobba ce l'ha e se l'ha da tené!

CENTURIO E va buò va buò... vorrà dire che gliela togliamo!

VINCENZO *(A Nazzim)* Ma che è scemo? Que vole segà i dromedario mio?

NAZZIM Da mi me lo dici? Chiejelo da esso, no?

VINCENZO Con il dovuto rispetto, Centurio' ... in che senso volete togliere la gobba di Dromedario mio?

CENTURIO Nel senso che vestendolo, lo rivestiamo di rivestimento mimetizzando il mimetizzabile in modo che si mimetizzi.

NAZZIM e VINCENZO Eh?!

VINCENZO Lo travestiamo.

NAZZIM e VINCENZO Aaah...

CENTURIO Bene bene bene!

VINCENZO *(A Nazzim)* Que chi lo capisce è bravo: Bene dice!

CENTURIO Io? Io non benedico proprio nessuno! Che sono un prete forse? Io sono Ateo di bevanda.

NAZZIM Ateo di bevanda? Sarebbe a di?

CENTURIO Ateo? Che non bevo tè!

VINCENZO E certo... l'alfa privativo...

NAZZIM Comme ill'acefalo nun magna pesci e ill'agnostico nun magna gnocchi.

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- CENTURIO Esattamente: propriamente così! Ma adesso, lasciando stare i complimenti, ditemi: per caso... tenite pure 'nu ciuccio?
- VINCENZO Un ciuccio?
- CENTURIO Esattamente: 'nu ciuccio... lo tenite o no?
- VINCENZO (*Pensandoci*)... un ciuccio... ma in che senso un ciuccio nun capisco ...
- CENTURIO Mamma mia uaglio... tenite 'na flemma che fate calare il latte alle ginocchia...
- VINCENZO Ma si nun ho capito che è colpa mia?
- CENTURIO E che è la mia forse? Mi pare di essere stato chiarissimo... ma toglietemi una curiosità: voi ce l'avete un lavoro fisso?
- VINCENZO Nossignore!
- CENTURIO E me lo immaginavo... quindi anche voi fate il pastore nomade?
- VINCENZO Sì... che è un reato?
- CENTURIO No no ci mancherebbe... ma come vi mantenete?
- VINCENZO Giovane!
- NAZZIM Giovane se mantiene... fa pure le battute simpatiche... si lo stuzzichi que ce sbatte rendo.
- VINCENZO Tranquillo tanto nu le capisce.
- CENTURIO In giro si dice pure che piacete anche alle donne femmine della comunità: come ve lo spiegate?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- VINCENZO Nun ho capito Legato...
- CENTURIO E siete duro di comprendonio caro mio! Dicevo: in giro si dice che piacite anche alle donne femmine della comunità: come ve lo spiegate?
- VINCENZO No... ma io è proprio ill'urdima domanda che nun capiscio!
- NAZZIM E pure tu pe la miseria che ce starà mai da capì ... t'ha chiesto comme te spieghi che piaci de le fimmine!
- VINCENZO Ma che domanda è scusa: so un ommino piacerò de le femmine... si ero na fimmina piacivo dill'ommini. Capiscio la domanda si fussi piaciuto di cavalli allora uno dice comme te lo spieghi...
- NAZZIM Mamma mia però è vero che certe vorde fai scegna i latte de le ginocchia è! Nun puntualizzassi tutto no?
- CENTURIO Allora... sto ciucco?
- NAZZIM T'ha chiesto un ciuccio mica na miniera d'oro... lo saprai si ce l'hai o nun ce l'hai? Dijelo no?
- VINCENZO E' che pure sta richiesta m'ha un attimo sorpreso: comunque... si... ce l'ho!
- CENTURIO Ohhhhhh e ci voleva tanto? Perfetto: così abbiamo risolto il problema nella sua completezza tutta intera!
- VINCENZO Nun è molto grande però è. Glie lo dico subito!
- CENTURIO E va buò vorrà dire che ci arrangiamo... basta che non sia proprio piccolo piccolo!
- VINCENZO No piccolo piccolo no: è de misura media. E' quello de la sorella mia.

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- CENTURIO Ho capito: misura adatta per una femminuccia!
- VINCENZO Esatto: si pò jì bene è a disposizione!
- CENTURIO Si si andrà benissimo, ma vostra sorella come fa senza ciuccio?
- VINCENZO No no da essa ormai nun jisperve più: è granne...
- CENTURIO Quindi non lo usa più?
- VINCENZO Ehhhhhh da mò che nun lo usa più... saranno almeno vent'anni ... adesso che è crisciuta che ce fa co i ciuccio: bee di bicchiere comme tutti nui?
- NAZZIM *(Pausa)* Vincè: tu me pari scemo!
- VINCENZO In che senso?
- NAZZIM *(Indicando dai piedi alla testa)* Eh in che senso? Da sotto in su... tutto scemo! Si te chijva de mostraji ill'indice che facivi? Currivi a casa a pijai un libro?
- CENTURIO Beh perché no?
- NAZZIM Ecco quest'addro... i miei complimenti Legato... lei ha indubbiamente tutte le qualità per ambire al posto di Console.
- CENTURIO *(Pavoneggiandosi falsamente modesto)* Nooooo ma io vi ringrazio vivamente dal vivo, ma sapete come sono fatto: non ci tengo proprio a queste cose... *(Pensando)* magari Imperatore... questo si mi piacerebbe non posso negarlo in senso negativo... ma per il resto... preferisco volare basso.
- NAZZIM *(Ironico)* E beh certo: la modestia prima de tutto!
- CENTURIO Va buo' uaglio': allora come sim rimaste pe' stu ciuccio?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- VINCENZO Si nun è quello de la sorella mia, nun ho capiscio che è!
- CENTURIO O ciuccio... come caspita lo chiamate qui: Onagro?
- NAZZIM E VINCENZO O cheeeeeeee?
- CENTURIO Il somarooooooooooooo...
- VINCENZO Ahhhhhhhhhh E parlate volgare no? Vui dicete ciuccio... e io capiscio la spece de bottone lì fatto de lattice che addoprino i fiji appena nati!
- NAZZIM Que è un'andra de le tue che ancò hanno d' anventà? I bottone de lattice vojo dì... che cazz..arola è sto lattice solo tu lo sai?
- CENTURIO Lasciate perdere e ditemi: il somaro lo tenite o no?
- VINCENZO Ma perché se so fottuti pure i zomaro?
- CENTURIO Ehhh... purtroppo è così!
- NAZZIM A posto... adesso stemo a cavallo!
- CENTURIO Se il somaro non lo trovate, va bene pure lui.
- NAZZIM Lui chi!
- CENTURIO Il cavallo che avete detto voi!
- NAZZIM Ma che cavallo... quello è un modo de dì. E comme se lo so rubbato ill'asino?
- CENTURIO L'anno scorso per trasportare il bue si sono fatti nu mazz tante... ma quest'anno la delinquenza s'è organizzata!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

VINCENZO I prezzo dill'ingegno!

NAZZIM Ingegno? Io la chiamerebbe più: sordità!

CENTURIO Che c'azzecca mo la sordità?

NAZZIM Lasci stare che politicamente e cristianamente parlando, sordità è il vocabolo giusto.

VINCENZO E sì, perché la disonestà se industrializza quanno i popoli dill'opulenza, so surdi al grido di popoli affamati!

CENTURIO (*Offeso con aria minacciosa*) Con questo che cosa vorreste insinuare: che noi Romani fossimo sordi non udenti?

VINCENZO E behhhhhhhhh

CENTURIO Sai che c'è? Io quasi quasi ti faccio frustare al palo in mezzo alla piazza davanti a tutta la popolazione

NAZZIM Ma noooo via adesso non esageri!

CENTURIO Non esagero? E mi metto dietro... ma proprio dietro a tutti a guardare... perché come si dice: ride bene chi ride ultimo!

*Visto che il Centurio si sta per arrabbiare Nazzim in soccorso di Vincenzo*

NAZZIM No no no... Vincenzo non voleva dì assolutamente quello!

CENTURIO A me non mi paresse proprio!

NAZZIM Va beh... ma se anche fosse a lei cosa interessa. Lei non è mica Romano... lei è Napoletano di nascita!

CENTURIO (*Sciogliendosi quasi riflettendo*) In effetti... i song napulitano... già è vero.... che me ne fottesse a me!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIM            Ecco appunto! E dopo i furto dell'anno scorso, c'è stato comunque chi ha riportato un bue e un asino?
- VINCENZO        Vatte a fidà di genere umano tu... nun fai a tempo a ripristinà na stalla e subito te la svotino.
- CENTURIO        Questa volta sono arrivati organizzati.
- VINCENZO        Col furgone?
- CENTURIO        E che d'è o furgone?
- NAZZIM            Lasci stare per carità e da stamattina che s' anventa certi nomi che nun stanno ne in cielo ne in terra!
- CENTURIO        (*a Vincenzo*) Hai mangiato pesante ieri sera è... si sono organizzati con i lacci. Lacci legati al collo e filati via senza colpo ferire. Quindi ripeto: lo tenite 'sto somaro in prestito?
- VINCENZO        Io no!
- CENTURIO        Non avete il somaro?
- VINCENZO        Ma che è contro la legge? Nun ce l'ho: che ce posso fà?
- NAZZIM            Ma nun ve preoccupate Legato, i somaro lo troviamo!
- VINCENZO        E comme?
- NAZZIM            Uhhhhhh... ce ne stanno tarmente tanti in giro che c'è solo ill'imbarazzo de la scerda!
- CENTURIO        Voi dite?
- NAZZIM            Ma scherzamo! Somari de denominazione e origine controllata da generazioni.
- VINCENZO        Ah que è vero! Sparsi ca e là anche tra tutti i citi sociali!



NAZZIM Da i pastore a i medico, da i fabbro a i senatore, da i liutaio a ill'anziano di Sinedrio. Stia sereno: per il somaro è cosa fatta.

CENTURIO E come si dice da noi: cosa fatto capo ha... e infatti eccomi qui... non sono forse il capo io?

VINCENZO Capo ha... vole dì che ha un inizio e una fine

CENTURIO Come me quindi: dalla testa ai piedi... che forse io sono... senza fine!

*13 - Entra il coro continuando...*

*Sei un legato ma senza fine*

*Non hai ieri e non hai domani*

*Tutto è ormai nelle tue mani... mani grandi*

*Mani senza fine...*

CENTURIO Gagliardi i uaglione... mi piace questo spirito artistico... e poi tengono proprio ragione: tutto è ormai nelle mie mani. E quindi: il problema è risolto!

NAZZIM Eh no... non del tutto.

CENTURIO Perché? Che c'è che non va?

NAZZIM Comme la mettemo con ill'assassinio e i furto?

CENTURIO E io, secondo voi, perché ho cercato una soluzione alternativa?

NAZZIM Non ha capito, Centurio'... me riferivo al fatto che bisognerà fà le indagini, no?

CENTURIO (*Allarmato*) Le indaginiiii? No, ma che stiamo pazziann'? No no no. Da che mondo è mondo, la legge funziona che se nessuno si lamenta facimm' tutt' aumma aumma... e l'omo campa...

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- VINCENZO Aumma aumma? Che vurdì aumma aumma!
- CENTURIO *Inter nos.*
- NAZZIM Che è, na squadra de calcio?
- CENTURIO Ma siete proprio ignoranti! *Inter nos*: tra di noi. È inglese
- VINCENZO (*Tra sé*) Gnamo bene...
- NAZZIM Preciso proprio. E si invece chì d'uno se lamenta?
- CENTURIO Si sceglie un colpevole fra i tanti profeti rompicoglioni, intransigenti e facinorosi.
- VINCENZO Ma cussì nun è che l'uomo campa: cussì l'uomo muore... e pure sopra la croce, perché – oddre i Messia – pure i ladri e ill' assassini fanno la fine lì...
- CENTURIO Sì, ma io mi risparmiò 'nu sacc 'e fastidio! Ce lo tenete presente voi quante ore di indagini e quante cartuscielle devo compilare per un furto? Figuriamoci poi, se è complicato da un assassinio... Non si finisce mai!
- VINCENZO (*Caustico*) E certo! Invece per na crocifissione se fa subito: tre chioi e via....
- NAZZIM (*Sottovoce*) Vince'... ma che fai: punzicchi i Centuriò...
- VINCENZO Ma tu hai capito comme stemo missi co la legge, sì?
- NAZZIM Ho capito, ma semo pure intorno ill'anno Zero. Vedrai che fra dumila anni le cose gnaranno molto mejo!

*Si sente un tuono dal Cielo.*

NAZZIM Gnaranno cussì cussì?

*Altro tuono più forte.*

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIM            Va beeh, chissenefrega. Tanto fra Dumila anni nun ce sarajo più!
- VINCENZO        Bravo... me complimento! Bello spirito pe preparasse dill'adorazione natalizia?
- NAZZIM            Che ce renda adesso ill'adorazione!
- VINCENZO        Ce renda, eccome! Quello s'è fatto ammazzà pe ill'umanità e nui lo repagamo co sta progettualità? *(Al Cielo)* Si penso a quanto hai patito pe diventà i primo Ingegnere Carpentiere de la storia, me vene lo sconforto!
- NAZZIM            I primo Ingegnere Carpentiere? Ma chi?
- VINCENZO        I Messia.
- NAZZIM            E perché?
- VINCENZO        Perché co soli du assi e tre chioi... ha costruito un ponte.
- Silenzio. Pensiero di imbarazzo e riflessione profonda, il tutto spezzato dall'intervento del Centuriò Legionis.*
- CENTURIO        Vabbuò, quindi per questo allestimento che faccio? Me lo vengo a prendere subito 'sto dromedario gobbo?
- VINCENZO        Pe comme la vedo io, col cavolo che se farebbe crocifiggia n'andra vorda pe nui... Gnamo de la stalla, va'. Tanto, visti i temi dill'offertorio...
- CENTURIO        Iamm' a piglia' 'sto dromedario gobbo.
- VINCENZO        Si serve ciò pure un cammello di magazzino.
- CORO              *Comme si' bello a cavallo a stu cammello co 'o binocolo a tracolla co 'o turbante e o narghilè.*

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S T A F 021212A

VINCENZO     *(Accelerando il passo per correre dietro al Coro)* Io prima  
o poi v' ammazzo... giuro che v' ammazzo!

*Escono Vincenzo e Centuriò Legionis e rientrano Inaria, Miriam e  
Melina*

INARIA        Dimmi che non è vero!

NAZZIM        Ah, te si già ripresa mia cara suocera?

MIRIAM        No! Sta ancora in fibrillazione per colpa tua, quindi dille  
che non è vero.

NAZZIM        Nun è vero, che cosa?

INARIA        Che alle mogli dei Re magi gli dobbiamo dare quella  
schifezza di offerte che hai trovato tu!

NAZZIM        Ehhhh... e allora quanno vedrà che a posto di bue ce sta  
un dromedario, che fa? Sclera?

MIRIAM        Stai scherzando?

NAZZIM        Pe gnente. I bue se lo so frollato...

MELINA        Frollato? Che vuol dire Frollato?

NAZZIM        Cucinato, pappato e diggerito.

*Una pausa. Poi Inaria inizia a sentirsi male un'altra volta e viene  
sostenuta da Miriam e Melina.*

INARIA        Hiii! Hiii! Hiii!

MIRIAM        Mamma... mamma, riprenditi su...

MELINA        Ma tu guarda tutto il rimmel, signo'...

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S T A F 021212A

- INARIA            Hiii! Hiiii! Dio mio Dio mio... che figura da peracottari: roba da mettersi sotto terra.
- NAZZIM            E infatti pe conservallo avranno fatto cussì... nun se lo saranno mica pappato tutto... è un bue, mica un pollastro.
- MIRIAM            E quindi al posto del bue voi mettete un dromedario.
- NAZZIM            Eh, quello emo trovato...
- INARIA            Che vergogna! Mamma mia, che vergogna...
- MELINA            Un dromedario al posto del bue, in effetti... non si può proprio sentire...
- NAZZIM            Vabbeh, ma che vordì... i Messia apprezzerà lo stesso la bona volontà: basta i pensiero, no?
- INARIA            E che schifezza di pensiero!!
- NAZZIM            Oh, senti: a mali estremi estremi rimedi. Io pastore so. I sordi pe ill'oro nun ce l'ho, ill'incenso di negozio era finto e sotto le feste i corrieri nun spediscino.
- NAZZIM            Pe quanto riguarda la mirra... si ne volemo parlà...
- INARIA            C'hai da ridire pure sulla mirra...
- MIRIAM            ...Che secondo la tradizione simboleggia l'unzione di Cristo.
- MELINA            Ed era usata anche per le imbalsamazioni!
- NAZZIM            Brava, hai ditto bene: era usata. Mo' nun la usa più nissuno, perché nissuno ambarzama più gnente e di discount nun se trova.
- INARIA            E allora?

- NAZZIM E allora escludemo ill'India i Senegal e i Madascascar, i posto più vicino do cresce 'sta caspita de gommarsina aromatica so le rive di mar Rosso!
- MIRIAM E io ti ripeto: e allora?
- NAZZIM Beh, scusate tanto si nun ho provveduto recandomi quanto prima sulle Rive del Mar Rosso, che da Nazareth fanno solo 1.800 chilometri andata e ritorno. Si nun c'ho i bue... figuramice i razzo!
- MIRIAM E quindi tu, non avendo i soldi per l'oro hai optato per il coro...
- MELINA ...Vincenzo a posto dell'incenso...
- INARIA ...E hai sostituito la mirra con la birra?
- NAZZIM Beh? È aromatica pure quella... bella fresca... magari la preferisce pure, che ne sai?
- INARIA A Natale? Un neonato... con la birra bella fresca?
- NAZZIM Invece un neonato, a Natale, co ill'oro ill'incenso e la mirra ce sciala, no?
- MIRIAM Ma quelli sono simboli... mica li usa.
- NAZZIM E allora vorrà dì che pure la birra se la beerà chid'un'andro.
- INARIA Comme se fa a ragionare con te? Lo capisci che la tradizione ha un valore proprio perché è immutabile nel tempo.
- NAZZIM No, cara suocera... nu lo capiscio. Anzi si voi i mio modesto parere, secondo mi la tradizione c'ha un valore proprio perché se adatta di tempi, sinnò nui, pe tradizione, ancò erima schiavi dill' Egiziani!

- INARIA           Ok. Non siamo più schiavi degli Egiziani mi sta bene. E di chi siamo schiavi allora?
- NAZZIM           De nissuno!
- INARIA           *(A Miriam)* Hai capito Miriam? I Romani tuo marito se li è dimenticati?
- MIRIAM           *(A Nazzim)* E certo: il ritorno in Giudea dei deportati dalla Babilonia per te è acqua fresca...
- NAZZIM           Ma sti a parlà di V secolo a.C.. Vai a riesumà ill'epoca di nonno?
- MIRIAM           Questa è la storia altro che l'epoca di nonno...
- INARIA           La storia, che se prendi sottogamba considerandola acqua passata, corre il rischio di ritornare.
- MELINA           ... anche perché l'esodo è avvenuto nel senso tradizionale del termine.
- MIRIAM           A meno che non vuoi disconoscere l'inammissibile!
- NAZZIM           Ma chi dice de no? Certo che ill'esodo c'è stato! Ma dill'Egitto, do erima schiavi, s'emo approdati de la terra promessa!

*14 - entra il coro*

*Un mondo diverso, dove crescere i nostri pensieri...*

*noi non ci fermeremo, non ci stancheremo di cercare il nostro cammino...*

- MELINA           Ih che schifezza di cammino!
- NAZZIM           Semmai che schifezza de promessa!
- INARIA           E no caro mio no: la promessa era giusta.

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- MIRIAM Fatta da Dio ai discendenti di Abramo attraverso suo figlio Isacco...
- MELINA ... e anche agli Israeliti, discendenti di Giacobbe.
- INARIA Sono gli uomini che si sono talmente allontanati dalla promessa iniziale da non riconoscerla più.
- NAZZIM Si si lo conosco bene i discorso
- INARIA Ne sei sicuro? Perché la storia dell'odierno Israele comincia prima del paleolitico
- NAZZIM E ho capito ma nun pe que me devi fà due Pale...
- MIRIAM (*Alta voce*) Nazzim!
- NAZZIM ... olitiche lezioni! Se pò dì paleolitiche lezioni de storia?
- MIRIAM Attento a come rispondi a mamma eh!
- NAZZIM Ho capito ma nun c'ho voja de sermoni!
- MELINA Non ci faccia caso signò... se fosse delicato non sarebbe Nazzim
- INARIA Si si ma io non lo considero neanche
- NAZZIM Me spiegate do volete jì a parà co sto discorso?
- MIRIAM Mamma vuole dire che senza tradizione si perde la propria identità!
- MELINA E senza identità si perde anche il concetto di tradizione!
- MIRIAM E' il circolo vizioso del gatto che si morde la coda.
- MELINA E un popolo senza identità e tradizione che cos'è?



Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- NAZZIM            Che cos'è?
- MIRIAM           Sparute lobby di interessi dove tutto è giustificabile.
- INARIA            Una coperta di Linus che auto assolve la propria inadeguatezza.
- NAZZIM            Na botta de ottimismo proprio: preciso!
- INARIA            E infatti continuando di questo passo c'è ben poco da essere ottimisti. Ma tu non lo vedi come va il mondo?
- NAZZIM            I monno? Io faccio i pastore: co le pecore nun so mai ito oddre i prati de Bettelemme... che voi che ne so io di monno.
- INARIA            E questo è il tuo problema mio caro: non vedi al di là del tuo naso!
- NAZZIM            (*Guardandosi attorno*) adesso ho capito: è tutto no scherzo!
- MIRIAM            Purtroppo no ...
- MELINA            ... Il bue se lo sono pappato veramente
- MIRIAM            Ed è qui che casca l'asino!
- INARIA            Eh no è! Già il bue che si sono frollato lo abbiamo dovuto cambiare con un dromedario... se casca pure l'asino dove andiamo a finire? La tradizione non è innovazione e cambiamento altrimenti tutto si stravolge.
- NAZZIM            Ah si? E allora spiegjihelo tu di Re Magi che a posto loro hanno mannato le muji.

*Una Musica orientale annuncia l'entrata della moglie di un mago preceduta dal Coro e da Miriam che l'annuncia. La moglie è vestita in modo piuttosto sgargiante e ben truccata.*

NAZZIM            (*allucinato dalla bellezza*) Mamma mia, e chi è sta ...

MIRIAM *gli dà uno scappellotto.*

NAZZIM            Befana, preciso! Chi è sta Befana?

MIRIAM            Vai a radunare gli altri, muoviti...

NAZZIM            Ma veramente io avrebbe da rimané, visto che so  
ill'addetto alle *public relations*...

MIRIAM            Te le do io, le *public relations*. Fuori da questa casa. Vai a  
recuperare Vincenzo e senti il Centurione per sapere  
quando tutto è pronto.

NAZZIM            Ma cara, nun è proprio cussì che funziona. Hanno ditto che  
passino loro quanno so prunti...

MIRIAM            (*Prendendolo per un orecchio e trascinandolo fuori*) Ah,  
ma allora sei di cocchio: bastiamo noi donne qui. Fila...  
Raus... (al coro) portatelo via... (*Il coro lo prende ed  
escono insieme*)

NAZZIM            (*Mentre esce di forza*) Raduno tutti e so di nuovo qui... ce  
vedemo doppo... (*Esce*)

MIRIAM            (*Presentandola alla sorella*) Signora regina... ho il piacere  
di presentarle mia sorella Inaria.

MELCHIO          (*Leggermente fumata dando la mano ad Inaria*) Piacere  
Mel Chiorra, moglie di Baldassarre.

INARIA            Mamma mia che olezzo di mirra bruciata che esce dalla  
sua bocca... ma se l'è fumata?

MELCHIO          Ce n'era rimasta una pallina nella sacca porta oggetti del  
cammello, potevo mai presentarmi al Messia con quella  
caccolletta? Buona però... certe allucinazioni... pensa che  
ho sognato che mio marito era tutto nero.

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- MIRIAM Beh veramente suo marito è tutto nero.
- MELCHIO Ma falla finita! Hi, hi, hi!
- MIRIAM Ma comeee! Non ha presente le statuette dei Re Magi del presepe? Ce n'è uno nero: quello è Baldassarre.
- MELCHIO Ma che davvero dici? Hi, hi, hi! Mi sa che ancora non ho smaltito il viaggio! Hi, hi, hi!
- INARIA Ossignore! Respiri... prenda ossigeno!
- MELCHIO Comunque mi raccomando la pronuncia: deve essere staccata. Io mi chiamo Mel Chiorra.
- MIRIAM Prego?
- MELCHIO È come Mel Gibson... esiste Mel Gibson? Esiste anche Mel Chiorra.
- MIRIAM Si va beh come vuole lei... Allora: ha fatto buon viaggio?
- MELCHIO (Nel senso dello sballo) Ehhhhhh splendido viaggio, sì sì sì... Hi, hi, hi!
- INARIA Immagino: tutta roba di prima qualità
- MELCHIO ottima qualità... Sebbene, entrando in paese, mi abbiano dato la brutta notizia.
- INARIA (*Alla figlia sotto voce*) Ecco fatto: questa ha saputo del coro, di Vincenzo e della birra. Adesso vedi tu che disastro verrà fuori...
- MELCHIO La Sacra Famiglia. Sì, insomma il Messia e i suoi genitori. E' di dominio pubblico: non saranno presenti all'evento... Hi, hi, hi!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- INARIA            *(Disperata)* Oddiooooo... praticamente c'è rimasto solo l'asino!
- MIRIAM           *(Dando un colpetto alla sorella)* Ssstt! Zita che diciiii!
- MELCHIO        Capite bene che la cosa potrebbe avere una rilevanza negativa soprattutto per gli imprenditori che hanno sponsorizzato viaggio ed evento.
- INARIA, MIRIAM   Sponsorizzato?
- MELCHIO        Certo, care signore, siamo a Natale... la festa più importante dell'anno. Immaginate il giro di denaro che porta il Natale tra: torroni, panettoni, pandori, Luminarie, presepi, alberi... Muschio, funghi, funghetti... erba... tanta erbaaaaa ih ih ih ih!
- INARIA           Si si va bene, sono un sacco di soldi: ma tutto questo per dire che...?
- MELCHIO        ...Che dietro l'evento Natale ci sono grossi capitali che ci investono.
- INARIA           Io veramente pensavo alla festa più importante dal punto di vista... della Chiesa, ecco...
- MELCHIO        Ma certo... anche la Chiesa a Natale incassa offerte dieci volte maggiori rispetto a quelle di tutti i giorni.
- INARIA           Non ci siamo capite: io mi riferivo al valore del Natale.
- MELCHIO        Anche io!
- INARIA           Ma non al valore economico... a quello religioso!

*Un silenzio..*

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

MELCHIO Hi, hi, hi! Il valore religioso, dice? Ma certo... come no... il valore religioso! Solo che se non ci fosse la pubblicità dei panettoni... chi si accorgerebbe che è arrivato il Natale. È il lato economico che traina la festività!

INARIA In un mondo che ha perso ogni valore morale, la cosa non mi stupisce affatto.

MIRIAM E adesso come si fa senza la Sacra Famiglia?

MELCHIO Abbiamo suggerito agli sponsor una soluzione che, come si dice, salva, capra e cavolo.

*15 - entra il coro*

*C'è la capra behhhhh, capra behhhhh, h ca ca capra behhhhh in questa presieperia ia ia ohhhhhhh!*

MELCHIO Ma che figataaaa! Hi, hi, hi! Che cos'è?

MIRIAM Questa... è la radio!

MELCHIO Bellaaaaaa... la voglioooo!

MIRIAM Non credo sia in vendita... è un prototipo.

MELCHIO Ma io la voglio! Voglio la radio con tutte le canzoni! Datemi la radioooooo....

INARIA Gentile Regina Mel Chiorra, non c'è bisogno di scomporsi. La mia radio è tutta sua... Finita la festa, gliela faccio impacchettare e caricare sul cammello, così se li porta tutti in Persia, va bene?

MELCHIO Sìiiii!!! (*Ballando per la scena*) Avrò la radio! Avrò la radio!

MIRIAM Di cosa stavamo parlando?

INARIA del fatto che la Sacra Famiglia non partecipa!

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- MELCHIO E si purtroppo: Varicella.
- MIRIAM Varicella?
- MELCHIO Il bambinello l'ha contratta l'altra settimana, dunque non può stare al freddo e al gelo, né tantomeno può scaldarsi col fiato di un asino e di un bue...
- INARIA E certo tanto più se il bue se lo so' frollato.
- MIRIAM (*Coprendo MELINA*) Ssstt! E ci rifai?
- INARIA Ci rifaccio? Se è per questo manca pure l'asino...
- MIRIAM Ah ah... allora vogliamo proprio mandare tutto a scatafascio?
- MELCHIO Poi ci sarebbe anche un altro piccolo contrattempo!
- INARIA Aleeeeeee.... Anche Dio ha deciso di andare in vacanza?
- MELCHIO Come dice scusi?
- MIRIAM No no non ci faccia caso è solo lo l'agitazione del momento. Di quale piccolo contrattempo parlava?
- MELCHIO Non so se già lo sapete ma, Varicella a parte, il Bambino quest'anno è nato a Ramallah.
- INARIA Allelujaaaaa! Ci manca solo che Giuseppe e Maria sono due chef stellati di Gerusalemme!
- MIRIAM Ehehehehe... non ci faccia caso le piace scherzare!
- MELCHIO In un momento così particolare? Io sono venuta per comunicare che la cerimonia ufficiale quest'anno si farà a Ramallah e lei ride?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- INARIA E' vero è vero... quello che è giusto è giusto venuta dall'oriente con un cammello... e se non ha preso Trenitalia un motivo ci sarà!
- MELCHIO Ho capito non accetta di buon grado questa piccola variazione!
- INARIA Piccola? Lei me la chiama picciola? A parte quello che abbiamo preparato noi per l'offertorio che vedrà sarà una bella sorpresa...
- MIRIAM E suuuuuu non roviniate tutto adesso però...
- MELCHIO No no la lasci dire... continui continui pure.
- INARIA Suo marito assieme a Gaspare e Melchiorre sono quindi diretti a Ramallah immagino!
- MELCHIO E certo: non hanno altra scelta!
- INARIA E che portano in dono: iPhone, caricabatterie e giga illimitati?
- MELCHIO Io non la capisco proprio!
- INARIA E mi capisco da sola!
- MIRIAM La deve scusare ha qualche problema con i cambiamenti in corso d'opera... ma perché è stato scelto un altro posto... è stato sempre Betlemme!
- MELCHIO Erode ha vietato i permessi di ingresso a tutti i neonati rimasti!
- MIRIAM E quindi... quest'anno sbaracchiamo tutto?
- MELCHIO Ma no... qui faremo una rievocazione più in piccolo!
- INARIA E certo: tanto omai per come è andata!

- MELCHIO Io la capisco signora: ci sono state serie proteste, anche da parte degli stessi re magi che hanno dovuto cambiare itinerario!
- INARIA Adesso capisco perché qui c'è venuta lei!
- MELCHIO ci siamo divisi i compiti! Pensate che anche la stella cometa ha dovuto cambiare destinazione all'ultimo momento. Ma a parte questo, tutto bene.
- INARIA Sicuroooooooooo tutto secondo copione!
- MELCHIO Noto un leggero tono ironico: c'è qualcos'altro che non va?
- MIRIAM No no... ci può mettere la mano sul fuoco...
- INARIA ... come disse Muzio Scevola...
- MIRIAM E allora come facciamo senza la Sacra Famiglia? MELCHIO La sostituiamo.
- INARIA, MIRIAM La... che?
- MELCHIO Ne estraiamo a sorte una del posto che ovviamente non sarà Sacra ma le diamo l'onore di interpretare il ruolo. Del resto chi volete se ne accorga se è l'unica cosa di variato nel presepe...
- INARIA (*Ironica*) Ehhhhhhh... Sacra Famiglia a parte, il resto è sputato alle scritte.
- MIRIAM Io però una domanda che mi lascia perplessa riguardo l'estrazione a sorte ce l'avrei!
- MELCHIO Estrazione in mondovisione eh. Alla famiglia vincitrice viene dato anche un premio di 30 denari.



- INARIA           Azzz.... Daje a ride...
- MIRIAM           Sì, ma sorvoliamo i dettagli per favore, perché la mia domanda è sostanziale. Che succede se per caso la famiglia estratta...
- MELCHIO         Dica dica, non si faccia scrupoli...
- MIRIAM           Che succede se la famiglia estratta... ha solo figlie femmine?
- MELCHIO         La domanda è pertinente, e abbiamo già preso accordi con gli sponsor! Al verificarsi di questo caso: il Messia sarà una donna!

*Un tuono dal Cielo.*

- INARIA           E no... no! No: questo proprio no!
- MELCHIO         (*detto alla VERDONE IN UN SACCO BELLO*) Perché no? In fondo è in linea con l'insegnamento cristiano del siamo tutti uguali e tutti figli di Dio. Hi, hi, hi!
- INARIA           Eh, no! Quando è troppo è troppo! Il bue che s'è svampato e ci mettiamo il dromedario... il coro a posto dell'oro, Vincenzo a posto dell'incenso, la birra che sostituisce la mirra, i re magi che mandano una moglie – senza offesa – se anche il bambino diventa una bambina e che cazz...
- MIRIAM           Caz...pita... voleva dire caspita... (*sottovoce*) contieniti (*al Melchiorra*) la scusi... non è molto incline alle novità.
- MELCHIO         Invece tutto quello che è novità genera curiosità e di riflesso business. Specialmente se trattasi di novità supportata dalla storia.
- MIRIAM           A quale storia si riferisce?

MELCHIO      *Levitico 4:32: “E se per la sua offerta per il peccato porterà un agnello, una femmina senza difetto dovrà portare.”*

INARIA        Non capisco il nesso.

MELCHIO      Vede... sarà Giovanni il Battista ad assegnare a “Gesù”, il titolo di *“Agnello di Dio che toglie i peccati dal mondo”*.

MIRIAM        E con questo?

MELCHIO      Il Battista sapeva perfettamente che nella tradizione Ebraica non poteva chiamare *“Agnello”* un uomo, se l’offerta per il peccato era un agnello femmina.

INARIA        Nooooooooo... no no no no no no no! Io su questo libro non ci leggo....

*Rientrano Nazzim, Vincenzo il Centurione e Melina*

CENTURIO    Eccoci qua... vi ho riportato tutti... e tutto è pronto per la processione e il grande evento Natalizio.

INARIA        Fermi fermi... non mi parlate di evento Natalizio perché qui bisogna rivedere tutte le cose da capo o non se ne fa niente!

CENTURIO    Altro che capo e capo... avimme fatt nu capolavoro... voi non ci crederete, ma tenimme nu dromedario che è tale e quale al bue.

INARIA        È questo il problema....

CENTURIO    O’ dromedario?

INARIA        Nossignore!

NAZZIM        I bue?

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

- INARIA Neanche!
- VINCENZO E allora che?
- INARIA È “il tale e quale” che non va! Anzi: il “Natale e quale”!
- VINCENZO Perché nUn va?
- INARIA Perché quello che è “tale e quale” somiglia all’originale, ma non è l’originale... è un falso!
- CENTURIO Ahhhhh! Piano con le parole eh... specie davanti a un pubblico ufficiale ufficialmente presente in pubblico. Perché se c’è un falso ci deve essere una denuncia e se c’è una denuncia scatta l’indagine... e io non tengo voglia di indaga’ signoooooo!
- NAZZIM Scusate sI m’ Antrometto, ma perché c’emo da ruvinà la festa proprio adesso che l’emo preparata...
- INARIA Ma abbiamo preparato che cosa? La birra al posto della mirra, una moglie fumata al posto dei magi, la Sacra Famiglia estratta a sorte in cui ci può capitare un bambinello femmina riscaldato da un dromedario a posto del bue?
- MELCHIO Allora facciamo chiarezza!
- INARIA Ehhhhhhh finalmente... facciamo chiarezza!
- MELCHIO Per quanto riguarda il bambino... tengo a precisare che in quanto neonato se è maschio o femmina è irriconoscibile.
- VINCENZO Pure io tengo a precisà che i dromedario truccato da bue è vinuto na favola... irriconoscibile pur’esso.
- INARIA Ed è proprio questo il problema: l’irriconoscibilità. Io voglio un Natale riconoscibile... non tale e quale... voglio quello vero.

MELCHIO Ma oggi non serve che qualcosa sia vero... Basta solo che sia virale.

MIRIAM In effetti ha ragione, virale tira di più!

MELINA E allora, facciamo diventa' virale l'amore.

*Un silenzio. Tutti guardano MELINA.*

CENTURIO Ueeee, ma voi siete uscita pazza! Quello...a far diventare virale l'amore... c'ha già pensato l'AIDSL!

VINCENZO Bono Centuriò... Sta bono per carità, ciò ill'impressione che la ragazza intendesse dì addro.

NAZZIM Fa diventà virale ill'amore: mica male! Sarebbe na grande idea.

MELCHIO Ma è un utopia! Oggi tutto si gioca sul verosimile perché l'originale è uno... quelle diffondibili sono le copie.

CENTURIO Pensandoci bene, tiene ragione: solo le copie possono essere diffuse ovunque e se le cose stanno così, ci possiamo solo che adeguare...

TUTTI IN CORO Eh, sì... le cose stanno così...

NAZZIM Fermi, fermi, stete a dì na fesseria, che significa "si le cose stanno cussì"?

INARIA Che dobbiamo accettare la realtà per quello che è

VINCENZO E' scritto pure sopra i copione.

Natale e quale 2  
Due atti brillanti di Italo Conti  
S.I.A.E. 934243A

NAZZIM           Lo so che è scritto sopra i copione, ma io ho capito i zenzo de la scrittura. Ill'autore cià vuluto provocà pe vedé si semo in grado de trovà un alternativa.. la forza de reagì inzomma.

MIRIAM           Reagire? Ma come si fà a reagire se il mondo va in una sola direzione?

NAZZIM           Cambiando direzione.

MELCHIO        Impossibile! E' già tutto organizzato e con tanto di contratti firmati.

VINCENZO       Ecco vidi: impossibile.

CENTURIO       D'altronde, se è que la realtà, nui che ce potemo fà?

NAZZIM           Io l'ho capito tardi, ma almeno l'ho capito. Quilli che hanno voluto sto monno tale e quale a l'originale nun se aspettino che chid'uno cambi ill'andamento de le cose. L'idea de rende virale l'amore, nun è per gniente male. I conformismo, l'odio, l'indifferenza se sconfiggono solo cussì, cambiando rotta!

MIRIAM           E a quelli che vogliono farci diventare la brutta copia dell'originale, che cosa dovremmo rispondere?

NAZZIM           Arisponnetije comme Trilussa:

*Parte una musica di sottofondo. Il coro entra e accompagna con dei vocalizzi, intorno ai personaggi e si pongono a mò di statue del presepe.*

*Ve ringrazio de core,brava gente,  
pé sti presepi che me preparate,  
ma che li fate a fà? Si poi v'odiate,  
si de st'amore nun capite gnente...  
Pé st'amore sò nato e ce sò morto,  
da secoli lo spargo da la croce,  
ma la parola mia pare 'na voce  
sperduta ner deserto, senza ascolto.  
La gente fa er presepe e nun me sente;  
cerca sempre de fallo più sfarzoso,  
perciò cià er core freddo e indifferente  
e nun capisce che senza l'amore  
è cianfrusaja... che nun cià valore.*

*La musica cresce fino a che il quadro non è completo e  
tutti sono personaggi di un presepe nuovo e finalmente  
“originale”*

FINE